Saint☆Young Men 8

HIKARU NAKAMURA

Saint Young Men

ジーザス

仏顔×3

IT IS THEIR SACRED DUTY...

THERE ARE FOUR ARCHANGELS ALLOWED IN THE PRESENCE OF THE LORD.

SHOW ME YOUR WOUND!

FWOOSH

JESUS-SAMA, ARE YOU HURT...?

...TO PROTECT JESUS, THE SON OF GOD...

...I SHALL CALL THEM "STIGMATA," AND GIVE TO THE TRUE BELIEVERS BELOW!

YOUR CRUCIFIXION WOUNDS...

SWISH

SUCH PAIN YOU HAVE ENDURED!

I WILL TELL ALL IN THE KINGDOM OF HEAVEN ABOUT THIS!

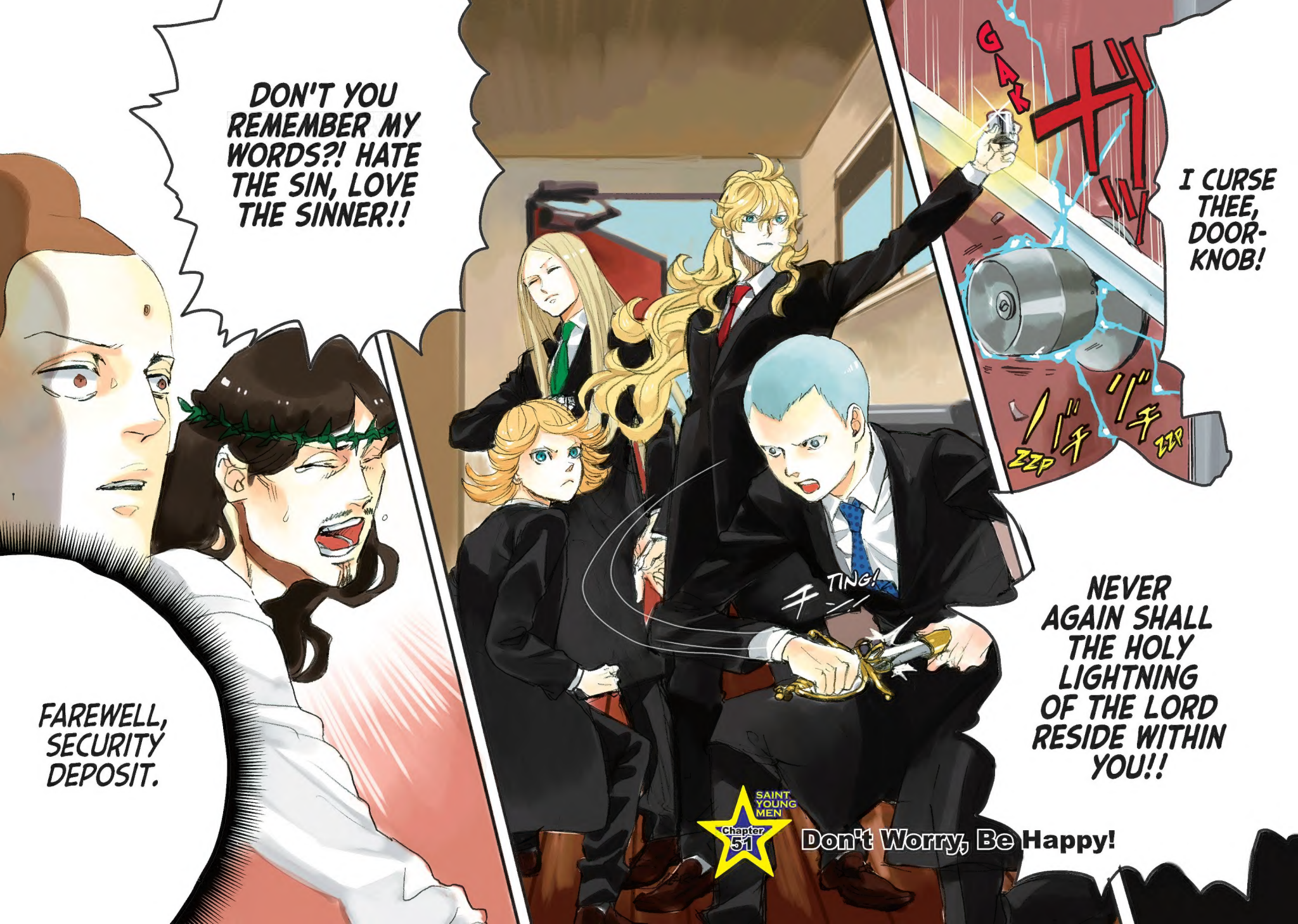
S-STOP IT, YOU FOUR...

NO, JESUS-SAMA! IF ALLOWED TO REMAIN UNPUNISHED, THIS ONE WILL CONTINUE TO STRIKE BACK, AGAIN AND AGAIN!!

SHINGooo

AND I...

...WILL DELIVER PUNISHMENT TO THOSE WHO WOULD DEFY YOU!


DON'T YOU REMEMBER MY WORDS?! HATE THE SIN, LOVE THE SINNER!!
FAREWELL, SECURITY DEPOSIT.
TING!
GAK
I CURSE THEE, DOOR-KNOB!
NEVER AGAIN SHALL THE HOLY LIGHTNING OF THE LORD RESIDE WITHIN YOU!!
SAINT YOUNG MEN
Chapter 51
Don't Worry, Be Happy!

FINE, FINE, I GET IT! I'LL USE IT, I PROMISE...

IF YOU REMEMBER TO TOUCH THIS FIRST ...

JESUS-SAMA, WE'VE REPLACED YOUR CROWN OF THORNS WITH ONE MADE OF A MATERIAL THAT ABSORBS STATIC ELECTRICITY!

WHAT COULD POSSIBLY REQUIRE ALL FOUR OF YOU TO ACCOMPLISH?!

BUT I'M SURE YOU HAVE MORE IMPORTANT THINGS ON YOUR SCHEDULE.

EVERY-THING'S FINE, WE SWEAR!

EVERY-THING'S FIRE.

EVERY-THING'S FINE!

EVERY-THING'S FINE.

BECAUSE... FROM WHAT I'VE HEARD FROM MOM...

REALLY?

IT'S F-FINE, WE'RE DOING OUR JOBS...

WHAT? THAT'S NOT TRUE AT ALL...

AND YOU'VE BEEN DRIFTING AWAY FROM THE IDOL SINGER STYLE TO MORE OF A *VISUAL-KEI* ROCK STYLE...

...YOU'VE BEEN WRITING SONGS IN PREPARATION FOR YOUR MUSICAL DEBUT...

...MY GOOD-NESS...

What should we do about this?

...ONE OF THOSE ANSWERS DID NOT SOUND LIKE EVERYTHING WAS "FINE" ...

FLAP

FLAP

I'M SORRY ABOUT ALL THE DRAMA, BUDDHA.

GOSH, I'M SO EMBAR-RASSED...

I mean, it was rather loud...

...WOULD CALL DOWN FOUR ARCH-ANGELS...

I NEVER EXPECTED THAT ONE BURST OF STATIC...

HMM...

...BUT THEY JUST WON'T LISTEN ...

I TELL THEM THAT A MINOR INJURY IS NO BIG DEAL...

WHAT IF WE PREPARE LIKE PROPER MORTALS...

I REMEMBER HOW THEY SHOWED UP WHEN YOU CUT YOUR THUMB ON THE PHONE BOOK.

Ha ha.

THEY'RE WAY TOO OVER-PROTECTIVE.

THEY'LL COME DOWN TO EARTH FOR THE MOST TRIVIAL THINGS...

THEY NEARLY CURSED YOSHIZUMI-SAN FOR BEING A HERETICAL EVANGELIST BECAUSE THEY SAW HIM IN A PHONE BOOK COMMERCIAL!

It was him!!

PHONE BOOK

THEY TRIED TO HAVE THEM ALL BANNED AND BURNED FOR BEING THE "TOME OF THE DEVIL." THAT WAS SOMETHING...

BUDDHA'S SHIRT: SIDDHARTHA

THAT WAY, WE CAN CONFIDENTLY TELL THEM NOT TO WORRY ABOUT YOU!

...AND SET UP A FIRST AID KIT FOR OURSELVES?

BUDDHA EXACTLY HOW BIG AND HEAVY ARE BOWLING PINS, ANYWAY? IT'S SO INTRIGUING, IT KEEPS ME UP AT NIGHT.

SO SHALL WE GO AND BUY SOME SUPPLIES?

RIGHT?

YES, I THINK THEY'LL FIND THAT VERY RE-ASSURING!

AHA!!

DRUG STORE

BUT... BUT...

NO, I'M THINKING SOMEWHERE MORE MUNDANE...

LIKE AT THE HOS-PITAL?

JESUS WHY DOES SOAP MAKE FEWER AND FEWER SUDS, THE SMALLER THE BAR SHRINKS? IT'S SO MYSTER-IOUS, IT KEEPS ME UP AT NIGHT.

I MEAN, I ALWAYS KNEW THEY SOLD LOTS OF STUFF HERE, BUT ...

YUP.

COOKIES, TISSUES...

ALL SNACKS 15% OFF

HEAT PACKS 20% OFF

YOU MEAN... THIS **ISN'T** JUST THE PLACE WHERE WE CAN GET FANCY ALFORT COOKIES A LITTLE CHEAPER?!

THAT'S RIGHT. IT'S NOT **JUST** THE PLACE WHERE WE BUY HOITY-TOITY TISSUES.

ULTRA PRICE ¥39

SARAN WRAP 200

ALFORT ¥99!

OH, REALLY? LIKE ANANDA-KUN?

He did seem fashionable...

SOMETIMES MY DISCIPLES WORE THESE.

NO, THESE ARE THINGS YOU PUT ON FOR SPECIAL OCCASIONS.

THAT'S SCARY...

IS THIS WHAT YOUR FRIEND THE FINGER-COLLECTOR DOES?

EYELASHES

FAKE NAILS, FAKE EYELASHES...

OH, YOU'RE TALKING ABOUT THE "SPECIAL" OCCASION WHEN HE TRIED TO POISON YOU.

His older brother.

NO, IT WAS DEVADATTA.

FOR A DEMON, HE CAN BE VERY CONSIDERATE ABOUT THE SMALL THINGS...

ACTUALLY...

Judas, Brutus, and Cassius...

...IS EXTREMELY DRY, SO HE WAS GOING TO GIVE IT TO THE THREE GREAT TRAITORS THERE.

HE SAID THAT COCYTUS, THE LOWEST CIRCLE OF HELL...

OH, THIS IS WHAT LUCIFER CARRIED AROUND...

SO THESE EYELASHES ARE PROBABLY A WEAPON, TOO...

That's scary...

HUH? LIP BALM?

...JUDAS WAS TELLING ME THAT THIS IS THE MOST FRIGHTENING THING ABOUT HIM...

LIVING IN HELL, WHERE YOU FIGHT AGAINST ETERNAL HUNGER...

...THERE IS ONE FINAL INDULGENCE WE HAVE...

HE SAID IT WAS AN UTTERLY DIABOLICAL ACT!!

USING THE LIP BALM TOOK AWAY HIS MEAGER, PRECIOUS AFTERNOON SNACK OF DRIED LIP SKIN...

...JUST TO STIMULATE THEIR ACHING SENSATION OF HUNGER...

HE DOES IT...

ACTUALLY, I'M GUESSING HE'S JUST TRYING TO DO SOMETHING NICE...

You can only be so self-sufficient...

THERE ARE DAYS THAT HE EVEN TAUNTS THEM BY GIVING THEM FRUITY-FLAVORED BALM, I HEAR!!

WAIT, JESUS... WE SHOULD BUY SOME MEDICAL SUPPLIES AND LEAVE AT ONCE!

MILKY-BROWN HAIR DYE. THE LATEST TREND!

B-BMP ドキ

ドキ B-BMP

I COULD SEE MYSELF BROWSING FOR A WHILE!

BUT THERE ARE SO MANY FUN THINGS HERE.

COLORING

BUDDHA ALWAYS WANTS TO LEAVE THIS PLACE AS SOON AS WE GET HERE!

OH, RIGHT...

HUH...?

MARA IS LURKING IN A CORNER OF THIS STORE!!

HEY, THIS WILL CLEAN THE BOWL EVERY TIME WE FLUSH, ALL ON ITS OWN!

I THINK THE GOD OF THE TOILET WILL BE OVERJOYED!

NO...

WE CAN'T...

NO, JESUS, NOT THAT SECTION.

IT'S NOT THERE.

IS HE BEING TEMPTED TO USE DIET PILLS TO SHRINK HIS EARLOBES?!

DIET

SLIM DOKAN

Slim

CALORIE OFF

Diet

Prot

¥980

WHAT, THESE?

Because I'm not looking!

IT'S THERE... YOU SEE THOSE HANDY CLEANING ITEMS?

TOILET QUICKLE

HUH? WHAT'S WRONG WITH THEM?

JAVA

DISINFECTS AND CLEANS STAINS

JAVA

DISINFECTS AND CLEANS STAINS

BLUELET

BOWL CLEANER

No hands!

TOILET QUICKLE

TOILET QUICKLE

I WOULD FEEL *VERY* CONFLICTED IF THAT WERE MY TEMPLE!

IT WOULD BE LIKE ALLOWING THE MOST JUNIOR MONK TO DO ALL THE CLEANING WITH A ROOMBA...

I THINK YOU MIGHT BE OVERTHINKING THIS ON THE TOILET GOD'S BEHALF!

...BUT THERE'S NO VIRTUE GRANTED TO THE PERSON WHO TURNS IT ON!

SURE, THE ROOMBA WILL EVENTUALLY BECOME A TSUKUMON ...

BUDDHA, YOUR PERSONAL MARA IS A LITTLE TOO PARTICULAR FOR ME TO UNDER-STAND!

..."CLEANS WITH ONE WIPE!" OR "GETS IT ALL CLEAN!" IT STOKES A DIFFERENT KIND OF DESIRE IN ME.

...WHEN I SEE ADVER-TISING COPY LIKE...

I KNOW YOU LIKE DOING THE CLEANING...

IT'S NOT LIKE YOU HAVE TO BUY IT..

I HAVE NO INTEREST IN MAKING THINGS *EASY* FOR MYSELF. BUT...

WIPER 5-PACK

DRAIN CLEANER

F-FINE, FINE! LET'S JUST GO OVER TO WHERE THE MEDICINES ARE!

OK?

BUT... BUT...!!

AND THESE PORE PACKS ARE TEMPTING ME FOR THE SAME REASON!!

HMM...

FIRST WE SHOULD GET SOME DISINFECTANT, AND BANDAGES, AND...

HMM? WHAT'S THIS...?

COLD MEDICINE

I HAVE NO IDEA WHAT ANY OF THESE DO.

OH, THANK YOU SO MUCH!

...I CAN GIVE YOU RECOM-MENDATIONS BASED ON THE CAUSE OF YOUR TROUBLE.

IF YOU TELL ME THE TYPE OF INJURY ...

WELL, IF YOU WANT THE CAUSE...

AH...

BUT WHICH ONE TO BUY, THEN?

...JUST GO RIGHT ON YOUR WOUNDS!

OOH, THESE STICKER-LIKE THINGS ...

OH...

WAIT, WERE YOU GOING TO PUT THE BANDAGES OVER YOUR STIGMATA?

?!

WHAT DO YOU HAVE TO TREAT THE ATONEMENT FOR MANKIND'S ORIGINAL SIN?

OH, THEY LOOK MORE HIGH-TECH THAN THE OTHERS!

...WE DO HAVE THESE WATERPROOF PRODUCTS.

I'M ALWAYS WORRIED ABOUT CREATING A SECOND OR THIRD RYUJI-SAN...

OH...

IT'S ALWAYS UPSETTING WHEN PEOPLE GET WORRIED FOR ME AT THE PUBLIC BATH...

W-WELL, IN THAT CASE...

S-SORRY!

I DIDN'T THINK YOU ACTUALLY ***WANTED*** TO HEAL THEM...

...BUT THEY WON'T CLOSE UP.

RAPHAEL KEEPS TRYING DIFFERENT THINGS...

HA HA... YOU WOULDN'T ACTUALLY WANT THESE TO ***HEAL*** YOUR STIGMATA, THOUGH!

...?

OH, NOTHING WILL HEAL THEM NOW...

TRUE, BUT YOU KNOW WHAT THEY SAY...

I thought they were important to you...

...IS THE GREATEST OF HONORS AMONG YOUR BELIEVERS ...

IT'S JUST, I KNOW THAT THE MIRACLE OF HAVING THE SAME STIGMATA ...

WAIT A SECOND, IS *THAT* WHY THOSE MIRACLES ARE HAPPENING?!

SOMETIMES THE BEST WAY TO CURE YOURSELF IS TO GIVE IT TO SOMEONE ELSE, RIGHT?

THE PROBLEM IS, THE MEDICINE'S NOT CHEAP...

BUT IT'S STILL BETTER THAN HAVING NOTHING...

I'M NOT SURE IF A FIRST AID KIT IS GOING TO HELP HERE...

I THINK THEY OUGHT TO DECREASE THEIR ATTACHMENT TO YOU!

THAT'S BEYOND OVERPRO-TECTIVE!

IT'S FINE. IT MAKES ME A LITTLE JEALOUS, ACTUALLY.

I'M SO SORRY ABOUT ALL THE PURCHASES MY ANGELS ARE CAUSING US TO MAKE...

IF ONLY THERE WERE ONE SINGLE CURE-ALL THAT WE COULD BUY TO KEEP THINGS CHEAP!

AND I FELL INTO A RAVINE...

OOOH!

B... BUDDHA-SAMA!!

BECAUSE IF IT WERE ME...

WHAT? HOW SO?

Sigh...

I KNOW. FORTUNATELY, THIS A DOUBLE POINT DAY...

Point CARD

HAVE A GOOD TIME, MASTER!!

BAM

JUST DON'T GO OVERBOARD, SIDDHARTHA!

OH!

SURE YOU DON'T WANT ME TO BURY YOU, TOO?

IS THAT ALL YOU NEED?

THAT IS A *VERY* SPECIFIC IMAGE! HAVE THEY ACTUALLY SAID THOSE THINGS TO YOU?!

THEY'D THINK...

...IT'S ALL JUST SOME NEW FORM OF ASCETIC TRAINING!

N-NO, YOU DON'T GET IT! IT'S BECAUSE THEY *TRUST* YOU!

SO YOU SEE, THERE ARE TIMES WHEN I WISH THEY WOULD WORRY ABOUT ME, TOO...

...AND BORE ALL OF THAT SUFFERING AND TORMENT BY YOURSELF.

YOU UNDERWENT CRUCIFIXION ...

YOU DON'T REALLY THINK THAT, DO YOU?

THEY'RE ALWAYS TREATING ME LIKE A CHILD, AND IT'S SUPER DEPRESSING...

AND IN MY CASE, THEY DON'T TRUST ME AT ALL.

EVEN I HAVEN'T EXPERIENCED ANYTHING *THAT* BAD.

BUDDHA...

...GOING THROUGH THAT KIND OF PAIN AGAIN...

I'M SURE THEY JUST DON'T WANT TO SEE YOU...

WHY ARE YOU BEING SO ODDLY SELF-DEPRECATING ABOUT THAT?

THAT'S NOT TRUE AT ALL!

IN COMPARISON, ALL OF MY ASCETIC TRAINING IS MORE LIKE A SCAM WHERE I OUGHT TO DIE, BUT DON'T...

HANG ON...

THERE *IS* A CURE-ALL!

HA HA... NO, THEY'RE ONLY THINKING OF THE NEXT IMPOSSIBLE REQUEST...

Ha ha ha ha...

I'M SURE THAT THE DEVAS ARE ALL WORRIED ABOUT YOU!

WAIT... DEVAS?

THE MEDICINE BUDDHA!

THE MOST FAMOUS PHARMACIST OF THE HEAVENS!

WHAT?

HANG ON, I'LL CALL HIM UP RIGHT NOW!

THAT'S FANTASTIC! IF WE COULD HAVE SOME OF THAT...

HE ALWAYS CARRIES AROUND A JAR OF MEDICINE IN HIS LEFT HAND...

AH, GREAT.

YES. SURE. RIGHT.

THAT'S WONDERFUL TO HEAR. THANK YOU SO MUCH...

HI AGAIN. IT'S ME, REGULAR BUDDHA! YES, BEEN A WHILE...

AH, MEDI-CINE BUDDHA ?

IT'S LIKE HE'S CALLING HIS BUSINESS PARTNER...

THAT MUST BE WHAT WE'RE LOOKING FOR!

WOW, REALLY?!

BEEP

...HE SAYS HE'LL GIVE US SOME!

THE MEDICINE BUDDHA SAID THAT HE'S BEEN INTENDING TO GIVE ME HIS JAR ALL ALONG...

...WHAT?!

HA HA...

YOU DESERVE SOME THANKS THOUGH, JESUS.

WELL... THERE I GO, ASKING BUDDHA TO SOLVE MY PROBLEMS FOR ME AGAIN.

I'M VERY HAPPY FOR THE CHANCE TO HELP!!

BUT SIDDHARTHA, YOU'VE GOT THINGS SO UNDER CONTROL THAT I THOUGHT IT WOULD BE RUDE TO GIVE IT YOU...

...WHOA...

THAT'S THE MEDICINE BUDDHA'S SPECIAL MEDICINAL JAR!

MY PERSONAL STOCK

WH-WHAT? OUCH, THAT HURTS!

YES! THAT'S RIGHT! OF COURSE THERE IS!!

THE NEXT DAY...

Y...

SO...

...I SUPPOSE THERE WAS SOMEONE IN THE HEAVENS WHO WAS WORRIED ABOUT ME, TOO.

OOH, LOOK AT THIS...

HE EVEN GAVE US SOME REFILLS...

NIVEA Creme

KSHK

IT SMELLS... VERY RELAXING...

CLUNK

NIVEA

NO WONDER EVERYONE HANGS OUT WITH HIM IN THE WINTER.

IS IT... HAND CREAM?

RUB

RUB

FWIP

FWIP

LOVE COMES IN ALL SHAPES AND SIZES.

FROM TREATING HIM LIKE A CHILD TO TREATING HIM LIKE A BABY...

I JUST HAVE TO ATTACH THESE PADS TO THE EDGES OF THE FURNITURE...

金の鹿

I TOLD THEM WE HAVE MEDICINE NOW, AND ASKED THEM NOT TO TREAT ME LIKE A CHILD...

...AND THEY AGREED TO RELAX, ON ONE CONDITION!

BY THE WAY, BUDDHA ...

AS FOR JESUS ...

R2000
INTERVIEW
Q
What's the secret to your effortlessly smooth hands, Medicine Buddha? Is it the hand cream?
No, it's that I never do any chores!
Never even washed a dish!

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 51 TRANSLATION NOTES

Visual-kei,
A Japanese musical movement that marries hard rock genres like heavy metal and punk with a vivid "visual" element of flamboyant, glam-like fashion.

Yoshizumi,
Actor and TV personality Yoshizumi Ishihara. He is typically known by his first name because he is part of the famous Ishihara family of politicians--his brothers are politicians and his father is former Tokyo governor Shintaro Ishihara. Yoshizumi has been part of a longtime commercial series for NTT's Town Page phone book, in which he visits individuals or businesses and helps them find the right phone number for the service they need.

Alfort,
A brand of Japanese cookies, typically a small biscuit-type cookie set beneath a larger piece of chocolate.

Cocytus,
While Cocytus was originally the name of one of the rivers in the Greek Underworld, Dante used it as the name of the lowest circle of Hell in his *Divine Comedy*. Cocytus was where traitors were sent, including Judas, and two of the primary assassins of Julius Caesar, Brutus and Cassius. In the *Divine Comedy*, Dante travels through the various circles of Hell with his guide Virgil, before climbing the mountain of Purgatory and ascending up through the sphere of Heaven.

Medicine Buddha,
The Medicine Buddha is present in South and East Asian Buddhist traditions and is associated with healing, both physical and spiritual.

A SHARED BIT OF PHYSICAL EXERCISE CAN SOMETIMES BRIDGE THE GAP...

SPORTS BRING PEOPLE TOGETHER.

BUDDHA'S SHIRT: SHAKUSON 5

I'D SURE LIKE TO GET SOME PROPER EXERCISE AGAIN...

GRAK

HMMMM...

...BETWEEN PEOPLE SEPARATED BY LANGUAGE AND CULTURE.

JESUS' SHIRT: SOLOMON

MAYBE A LITTLE SPORTING ACTIVITY WOULD BE GOOD FOR ME...

TUG

TUG

I JUST HAVEN'T BEEN MOVING MY BODY ENOUGH LATELY...

WH-WHY DID YOU JUST DROP ALL OF THAT?

...

FLOP

FLOP

FLOP

I'M NOT SAYING YOU HAVE TO DO IT, TOO! I CAN EXERCISE ON MY OWN!

RIGHT ...

NO, IT IS TRUE. I HAVEN'T BEEN MOVING AT ALL...

TH-THAT'S NOT TRUE...

YOU'VE BEEN SUPER HARDCORE LATELY...

...THE MORE INTENSE AND HIGH-LEVEL IT GETS...

BUT WHEN IT COMES TO INDI-VIDUAL COMPE-TITION...

REALLY? IT WAS THAT LONG?

YOU DIDN'T BUDGE A SINGLE INCH...

...FOR FIVE WHOLE DAYS...

...THE MORE IT CAN LEAD TO RIFTS BETWEEN PEOPLE.

The tatami's color is different where you were sitting...

SAINT YOUNG MEN

Chapter 52

Let's Roll!

BUDDHA WANTS TO TRY SUMO WRESTLING IN THE OFFICIAL RING. BUT NOT BECAUSE HE'S GAINED WEIGHT OR ANYTHING.

OH, I'LL JUST HAVE SOME INSTANT RICE-MILK PORRIDGE.

I DID... BUT ENOUGH ABOUT *ME! YOU* NEED TO EAT SOMETHING RIGHT AWAY!!

FLOP

FLOP

CRUK

CROOK

CRAK

DID YOU RUN OUT OF THE MEALS I PREPARED AHEAD OF TIME?

I DIDN'T REALIZE. THAT WAS TWO DAYS LONGER THAN I PLANNED ...

YOUR IMMOBILITY IS TOUGHER THAN ANY MARATHON, JUST SO YOU KNOW!

I HAD TO CALL THE HEAVENS SEVERAL TIMES TO CHECK THAT YOU HADN'T ALREADY ASCENDED!

RUSTLE

RUSTLE

I NEVER FINISH OFF THESE THINGS UNLESS I EAT THEM AFTER A GOOD FAST...

WELL, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT...

...EXCEPT THAT IT SEEMS LIKE A GOOD WAY TO SHAKE OFF THE COBWEBS...

BOWLING? SURE, I KNOW A BIT...

I'M NOT SURE. IT'S HARDER THAN YOU MIGHT THINK...

WELL, IF I DON'T DO IT EVERY NOW AND THEN, I WORRY I'LL NEVER BE ABLE TO RETURN TO FORM.

Such a workaholic...

BESIDES, THIS FEELS A LOT LIKE WORK, AND WE'RE STILL ON VACATION!

I SAW A COMMERCIAL FOR IT ON THE TV. IT SEEMS LIKE A NICE, EASY SPORT...

ANYWAY, JESUS, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT BOWLING?

SOUNDS TO ME LIKE YOU KNOW MORE THAN "A BIT" ABOUT IT.

FIRST THINGS FIRST, I'D NEED TO GO BACK TO THE HEAVENS TO PICK UP MY PERSONAL BALL AND SHOES...

WAIT, REALLY?!

THAT SEEMS SURPRISING TO ME...

Luther-san

AND HE TOLD EVERYONE IN THE HEAVENS ABOUT IT, TOO.

I HEAR THAT OUR LUTHER-KUN SPREAD THE GAME IN THE MORTAL WORLD.

SO WHERE SHALL WE GO?

THE CHURCH?

SWISH

...? DOES HE... NOT LIKE IT THAT MUCH?

ER, NO, I'M PRETTY SURE IT'S CLOSE TO THE HASEGAWA ALTAR STORE...

RIGHT... I *SHOULD* DO IT EVERY NOW AND THEN...

YEAH...

...LET'S PLAY!!

ANYWAY, YOU CAN TEACH ME, THEN!

THIS'LL BE GREAT! LET'S GO!

UH...

S-SURE...

SO *THIS* IS WHAT A BOWLING ALLEY LOOKS LIKE!

OOOH!

WOW, THEY'RE REALLY HAVING A GREAT TIME!

THE WAY THEY'RE CELEBRATING ...

YEAAAH!!

SMACK

YAY! WAY TO GO!

STRIKE!!

HEY, VERY NICE! YOUR FORM IS BEAUTIFUL...

BUT IF YOU INSIST...

IT'S VERY EASY TO IMAGINE THEM CHEERING AND HAVING A GOOD TIME...

YEAAAAH!!

IT'S JUST LIKE THE VIBE JESUS'S DISCIPLES HAVE...

OH... ARE YOU SURE?

...SO YOU GO FIRST, AND SHOW ME HOW IT'S DONE.

I MIGHT NOT BE THE BEST EX-AMPLE.

DO YOU DRY YOUR HANDS OVER THAT VENT?

Ooh!

HERE WE GO... GOD BLESS ME...

WELL, THIS IS MY FIRST TIME...

...BE GONE!!

DEMONS...

KA-KOW

...TSK...!

HUFF HUFF

IN THE NAME OF THE FATHER AND THE HOLY GHOST...

YOU SHALL RECEIVE...

#ワイ CHATTER

Aha ha ha ha!

ワイ CHATTER #

BUT YOU WON'T LAST LONG!!

FATHER WILL ENSURE THAT YOU DO NOT ESCAPE!!

STILL TWO LEFT...

GRゴゴゴゴゴゴゴゴ

THOSE MUST BE LUCIFER AND BEELZEBUB... OF COURSE IT WOULD BE THEM...

WAIT, JESUS!! YOU'RE DOING THIS WAY DIFFERENTLY THAN EVERYONE ELSE!!!

KA-FWOOM!!

...NO FORGIVE-NESS!!

JESUS WANTS TO THROW OUT THE FIRST PITCH AT A BASEBALL GAME. BUT HE'S NOT SURE HE CAN GET THE BALL ALL THE WAY TO THE CATCHER.

THAT IS THE GAME OF BOWLING THAT I HAVE BEEN PLAYING SINCE ANCIENT TIMES!!

THE PINS ARE DEMONS, AND I SHALL STRIKE THEM DOWN!

BECAUSE... THIS IS AN EXORCISM...

FRONT

WHAT DOES SATAN HAVE TO DO WITH ANY OF THIS?!

I-I DON'T KNOW... I FEEL SELF-CONSCIOUS GOING AFTER YOU...

NOW IT'S YOUR TURN!

PRO-FESSIONALS? IS HE A PRO BOWLER?

BECAUSE IT DOESN'T SEEM LIKE THE OTHER PEOPLE HAVE THE SAME VIBE!

WAS THIS ALWAYS SUCH A GRAVE RITUAL FOR YOU?!

AWW, THAT WAS WEAK!

PAK-II

GONK

Y... YAH!

ROLL

ROLL

WELL, THAT'S WHAT SEPARATES THE PROFESSIONALS AND THE AMATEURS.

IT'S HARDER THAN I...

HA HA... I ONLY KNOCKED DOWN THE CENTER TWO!

WAY TO SPLIT THAT RED SEA!!

CLAP

PAT

NICE "MOSES," MAN!!

IS HE MAKING UP HIS OWN WEIRD BOWLING RULES?!

YOU WENT RIGHT FOR A HIGH-POINT TRICK SHOT! NO WONDER THEY CALL YOU THE ENLIGHTENED ONE.

YES! YOU GET IT!

NOD

NOD

WAIT, WAS THAT GOOD?

ONCE YOU CAN DO THAT...

SWISH

THE FIRST THING YOU'LL WANT TO KNOW IS THE HOOK SHOT, WHERE THE BALL CURVES OVER THE LANE...

I'M SURE YOU'LL LEARN TO DO OTHER TRICKS JUST AS QUICKLY!

IT WAS JUST A FLUKE...

IS HE REALLY A PRO?!

I don't know...

THEN YOU CAN ALTER THAT ONE TO PASS THE PINS FIRST...

PA-TOW

THAT ONE'S CALLED "THE DANTE" !!

JA-JUNK

...THEN RETURN TO KNOCK DOWN THE REST!

THAT'S THE "RESUR-RECTION" !!

ZA

VOOM

CRACK

KA-KONK

...AND THEN COME BACK!!

...IT WILL FALL INTO COCYTUS ON THE SIDE...

NO WAY THIS GUY COULD BE A PRO...

HE JUST THREW IT RIGHT INTO THE GUTTER.

HMMM...

...AND SO ON.

STUFF LIKE THAT!

I DON'T THINK YOU'LL BE ABLE TO PULL IT OFF!!!

GOD BLESS YOU!!

DAP

OK. I'LL GIVE IT A SHOT!

WHAT'S THAT "G" ON THE SCORE-BOARD?

BUDDHA...

ZERO PINS. PATHE-TIC...

IT FELL JUST IN FRONT!

AH, NO GOOD!

LET'S GIVE IT A TRY...

*WHAT'S WITH THAT GUY? HE'S **BEYOND** PRO LEVEL!!*

OH? WHAT DOES IT MEAN?

EVERY-ONE GETS GUTTER BALLS...

MAN, HE'S A TOUGH TEACHER!

IF YOU SEEK TO BECOME A PROFES-SIONAL...

...YOU MUST NEVER AGAIN PRODUCE A G!

THIS G...

YAH!

THE BENEVOLENT FORGIVENESS OF ALL, EVEN THE DEMONS OF HELL...

...STANDS FOR "GRACE"...

...THIS IS WHY I WAS WORRIED ABOUT BRINGING YOU HERE...

TO TELL YOU THE TRUTH...

UH...I DON'T THINK THAT WAS THE...

IN THE HEAVENS, THEY CALL A KID'S GAME OF BUMPER BOWLING "DEVIL MAY CRY."

I'M S-SORRY! I PROMISE, I'LL NEVER ROLL ANOTHER G!!

Aah!

YOU'RE JUST TOO COMPASSIONATE TO BE A BOWLER!!

	JESUS					G		2	
	20		40		52			62	
	BUDDHA	2	G	1	2	4	2	1	
		2		5		11		13	

SHEESH, IT'S SO HARD TO GET A STRIKE...

IT'S THAT I CAN'T THROW THE BALL STRAIGHT ...

N-NO, IT'S NOT A MENTAL THING.

PA-TI'

I'M NOT SURPRISED. IT'S TOO MUCH TO ASK OF A GENTLE MAN LIKE YOU!

ARE YOU IMAGINING IT LIKE SOME KIND OF BALANCE BEAM, JESUS?

You understand that's a mental thing, right?

YOU SAID YOU'VE BEEN WALKING THE ***MIDDLE WAY*** FOR OVER TWO THOUSAND YEARS, RIGHT?

Beginner's luck...

MAYBE IT WAS JUST A FLUKE THAT MY FIRST THROW WAS A "MOSES"...

...?!

HANG ON! THE POSITION OF THIS BALL'S HOLES..

NO!

EVEN A DIFFERENT FINGER HOLE POSITION WILL MAKE A DIFFERENCE.

WHAT IF YOU TRY A DIFFERENT BALL?

BUT THEY ALL LOOK THE SAME TO...

IT'S STRANGE. YOU HAVE SUCH AN EXCELLENT SENSE OF BALANCE, TOO.

IT'S THE FACE OF ONE WHO HAS REACHED THE REALM OF PURE SELFLESSNESS!!!

THIS FACE...

IF THE BOWLING LANE IS THE MIDDLE WAY...

...!!!

Not that I know what your "middle way" is...

WHAT IF YOU ENVISION THE LANE AS THE MIDDLE WAY WHEN YOU ROLL? IT MIGHT GO BETTER.

"SWISH"

...THIS BALL WILL!

BUDDHA, YOUR FORM IS FANTASTIC!

WHICH MEANS...

...PERHAPS WHAT THE OTHER BALLS COULD NOT ACCOMPLISH...

...THEN THE PINS THAT BLOCK THE WAY...

...ARE EARTHLY TEMPTATIONS!!!

YOU GOT A TURKEY!!

PAMM

PIO

THAT'S A DOUBLE !!

POWW

PIO

PAKOW

A STRIKE!!

IT IS NOT *MY* POWER...

TH-THAT'S AMAZING, BUDDHA! WHAT'S GOTTEN INTO YOU?!

LOOK UP THERE AT THE SCOREBOARD.

BUT YOU'RE ALMOST AT FOUR IN A ROW...

THE BALL HAS DONE IT...

IS IT STUCK BACK THERE? MAYBE WE SHOULD CALL AN EMPLOYEE...

...HUH? IT'S NOT COMING BACK...

NO... IT IS FINE, JESUS.

IT IS THE POWER OF THAT BALL...

THAT'S TRUE. IT MUST HAVE BEEN JUST RIGHT FOR YOU!

THEN MAYBE I'LL USE THAT BALL NEXT...

...AND ESCAPED FROM THE BOWLING LANES OF SAMSARA...

HE'S DEFEATED ALL 108 EARTHLY TEMPTATIONS...

NOW IT IS TIME TO CHOOSE MY NEXT BALL...

IT TURNS OUT THAT THE COST OF REPLACING A BOWLING BALL IS ABOUT 30,000 YEN.

WAIT!

D-DON'T TALK ABOUT MAKING THEM DIS-APPEAR!!

I CAN SEE THAT MY TRUE DUTY HERE...

...IS TO RELEASE ALL BOWLING BALLS FROM THE CYCLE OF THE MORTAL WORLD!!

THAT WAS PRETTY TIRING.

i7

GOSH...

YEAH... I'M SORRY, THOUGH.

WE WOUND UP PLAYING TWO GAMES IN A ROW.

OH, YOU DO? I HAD NO IDEA...

...I DO HAVE A RITUAL I'M KEEPING UP WITH.

IN FACT, ALTHOUGH IT'S NOT QUITE LIKE BOWLING ...

YOU DIDN'T? YOU'VE BEEN WATCHING ME DO IT EVERYDAY!

OH, IT'S ALL RIGHT.

I GUESS THIS IS MORE LIKE WORK THAN PLAY.

I DIDN'T KNOW THIS WAS LIKE AN EXORCISM FOR YOU...

...SO THAT I DON'T FORGET MY PURPOSE.

...AS A PART OF MY DAILY LIFE...

IT'S IMPORTANT TO KEEP THAT FEELING OF DISPELLING DEMONS...

DAEMON HUNTER ONLINE...

IT'S MY COMPUTER GAME...

EVEN LUTHER-SAN'S HOOKED ON IT!

click click click click click click click click click

I banish thee, demons!

IT'S A MORE STIMULATING VISUAL OF DEMONS THAN THE ABSTRACTION OF BOWLING...

ONE MUST ALSO HAVE MOMENTS OF QUIET, TOO.

i7

...FOR INTERNET ADDICTION...

MAYBE YOU SHOULD HAVE A TALK WITH LUTHER-SAN AND RECOMMEND THAT HE TAKE A TEST...

WHY?

I want to drink that water. So I'll click to select...

Wait, I'm not on the PC.

...HIS HAND INSTINCTUALLY TRIES TO CLICK THE MOUSE!

...THAT WHEN HE GOES OUTSIDE ...

...JESUS...

SO, YOU'RE ABLE TO MAINTAIN YOUR DESIRE OF BANISHING DEMONS BY PLAYING ONLINE GAMES?

OH, YES. LUTHER-SAN SAYS...

...you start to think of him as a kind of new-fangled night light.
When you have a roommate who does nothing but sit and glow for five days...

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 52 TRANSLATION NOTES

Solomon,
A king of ancient Israel and the son of David. He oversaw the most opulent period of the kingdom, and in the teachings and depictions of the Bible, he is seen as both a wise leader and an example of the sin of lavish wealth.

Shakuson,
An example of one of the many Japanese titles of respect for the Buddha--thus turning this shirt into a pun on the musical group, Jackson 5.

Luther,
Martin Luther, the reformer of the church who founded the Protestant movement in the 16th century AD.

Hasegawa,
A retail store chain that specializes in Buddhist altars, gravestones, and other religious supplies.

Moses,
The leader of the Israelites in Egypt in the book of Exodus, who became a prophet after an angel of the Lord spoke to him from within a burning bush. Moses was chosen to lead the Israelite slaves out of Egypt into Canaan, and with the Egyptians pursuing them to the edge of the Red Sea, Moses raised his staff and called upon the power of God to part the Red Sea so that the Israelites could pass safely.

Grace,
In the original Japanese, the English letter G is compared to the Japanese word jihi (mercy or compassion) which is very close in pronunciation.

Middle Way,
A central concept in Buddhism describing the avoidance of extremes in a variety of contexts. It commonly either refers to Buddhist practices, which in certain versions of the Buddha's biography are unique in being neither intensely ascetic nor hedonistic, or the Buddhism philosophy of reincarnation, which considers the self to be continuous as a result of the actions and effects of karma, and is the middle of the extremes of positing an eternal soul or a purely physical body, in which life ends entirely with its death.

108 earthly temptations,
The number 108 appears in many sacred contexts throughout Dharmic religions such as Buddhism and Hinduism. Though the methods of deriving the number might differ depending on the school of Buddhism and culture behind it, in Japan it is generally accepted that there are six root senses that can each have three aspects (positive, negative, neutral and two states of being attached to or detached from pleasure, then three worlds of past, present, and future. All multiplied, this forms 108 distinct temptations or attachments that represent all feelings that keep one rooted to the cycle of Samsara.

PEOPLE SOMETIMES GLORIFY THESE IMAGES...

THIS WORD STEMS FROM THE LATIN TERM FOR A GRAVEN IMAGE.

IDOL...

YOU'RE GIVING US THESE CONCERT TICKETS?

WHAT ...?

...TO THE EXTENT THAT THEY WOULD GIVE UP EVERYTHING FOR THE SAKE OF THEIR WORSHIP.

YOU... WHAT? YOU DON'T MEAN...

MICHAEL!

THIS MUST BE PUNISH-MENT!!

WE CROSSED A LINE THAT MUSTN'T BE CROSSED IN ORDER TO GET THESE TICKETS!!

BUT THESE ARE ARENA TICKETS FOR YAMA-ZAKE ...

...THE IDOL GROUP YOU'RE TRYING TO EMULATE ...

NO... THE TRUTH IS...

IF ONLY THAT WERE THE CASE...

YOU USED THE POWER OF MIRACLES TO GAIN THESE TICKETS?!

AWW...

WE CAN'T GO... WE'VE GOTTEN A SUDDEN ASSIGNMENT THAT WE CAN'T AVOID.

HOW MUCH DID YOU SPEND ON THESE?!

ENOUGH, MICHAEL! JUST STOP!!

I BID ON THEM IN AN ONLINE AUCTION-

KAZE LIVE 2012

erpowering Wind

18 (M) DOORS/4 00PM STARTS/6 00PM

DOME

ONCERT AGENCY

ASST :

ASSIGNED SEAT

Y. KAZE LIVE 2012

ARENA F-B

SAINT YOUNG MEN

Chapter 53

Secrets of the Idols!

BUDDHA
WHEN THE SHAMPOO IS RUNNING LOW, HE SQUIRTS SOME WATER INSIDE AND SHAKES IT UP TO MAKE IT LAST. IT'S KIND OF EMBARRASSING.

HE HAS A TENDENCY TO SNAP WHEN HE'S UNDER A LOT OF STRESS.

BUT...HE SAID HE BID FOR OVER 30 DIFFERENT LISTINGS...

Y. KAZE LIVE 2012
Overwhelming Wind
2012. 6. 18 (M) DOORS/4:00PM STARTS/6:00PM
TOKYO DOME
GATE ARENA
F8 BLOCK
RESERVED SEATING ¥6,500 (TAX)

Y. KAZE LIVE 2012
Overwhelming Wind
ARENA
F-8

IN THE END, HE JUST KEPT CRYING, AND WOULDN'T ADMIT HOW MUCH HE PAID...

JESUS
WHEN HE OPENS A CONTAINER OF ICE CREAM, HE SCOOPS THE STUFF OFF THE UNDERSIDE OF THE LID AND EATS THAT FIRST. IT'S KIND OF EMBARRASSING.

I'VE ALWAYS WANTED TO SEE A CONCERT IN PERSON!

I GUESS SO...

WELL, WE CAN THINK OF IT AS A KIND OF OFFERING. WE OUGHT TO GO ENJOY OURSELVES.

JESUS' SHIRT: JOSHUA BUDDHA'S SHIRT: SIDDHARTHA

GOOD NIGHT!

SURE THING.

THERE'S NO EPISODE OF *HERO TIME* TOMORROW, SO I CAN SLEEP IN A LITTLE...

I'D BETTER REMEMBER TO BUY ALL THE MERCH MICHAEL ASKED ME FOR.

JESUS, WAKE UP!!

JESUS ...

FIVE HOURS LATER ...

AWAKEN. NOW IS THE MOMENT...

THERE WAS A BRIGHT LIGHT THAT SAID...

AN ORACLE ?!

THERE WAS AN ORACLE... A DIVINE MESSAGE!

MORNING AL-READY ...?

WHAT? IT'S ONLY FIVE O'CLOCK!

...WHY DON'T WE LEAVE EARLY, SAY AT THREE?

IT STARTS AT SIX IN THE EVENING, SO...

IF YOU WANT TO BUY A PEN LIGHT AND FAN, YOU MUST AWAKEN NOW!!

KIYOSHI

GET ON THE FIRST TRAIN OF THE DAY.

I HEARD THAT YOU'RE GOING TO SEE A YAMAKAZE CONCERT...

BE CAREFUL. SOME PEOPLE MIGHT BE CAMPING OUT OVERNIGHT!!

WHEN FIRST I WADED INTO BATTLE TO SEE KIYOSHI, I WEPT FOR I WAS UNABLE TO BUY A FAN...

DO NOT UNDER-ESTIMATE THE SALES AT ARENA CONCERTS ...

SHE ALSO ADDED, "BUY ME A SAKURAZAWA-KUN FAN TOO, HE'S MY FAVORITE MEMBER."

YEP, THAT'S MOM, ALL RIGHT!!

...AND THEN SHE VANISHED...

A CONCERT IS A HOLY WAR!

IT IS A THREE HOUR WAIT FROM THIS POINT!!

YAMAKAZE

Y. KAZE END OF

THIS IS THE END OF THE LINE FOR YAMAKAZE CONCERT MERCH-ANDISE!!

IT'S MORE CROWDED THAN THE GANGES AT SUNRISE!

IS THIS A JOKE? IT'S ONLY EIGHT IN THE MORNING!!

...?!?

BUDDHA'S SHIRT: BRB WANDERING JESUS'S SHIRT: KIRISHITAN

I KNOW...

WHY DO THEY ALL LINE UP FOR SO LONG, AND ACT LIKE IT'S PERFECTLY NORMAL?!!

...THOSE ARE THE FACES OF ASCETICS WHO ARE ON THEIR JOURNEY IN SEARCH OF ENLIGHTENMENT.

D-DON'T WORRY! EVEN THE LINES AT USA-LAND AREN'T AS LONG AS THEY SAY SOMETIMES!

If we'd only gotten on the first train!

TH-THIS IS OUR FAULT FOR RELAXING AND EATING BREAKFAST AFTER THAT ORACLE...

FIVE HOURS LATER...

WHY ...?

KAZE

I'M SURE IT WON'T BE THAT BAD...

DOME

I SUPPOSE THEY'RE ALL GOING TO THE CONCERT, TOO.

LOOK AT HOW MUCH MERCHANDISE ALL THESE PEOPLE HAVE...

THAT'S TRUE...

BUT AT LEAST WE WERE able TO BUY THE STUFF...

The odds were terrible, they say!

IT WAS HARD ENOUGH JUST BUYING THE TICKETS, WASN'T IT?!

NO KIDDING.

I'M AMAZED THAT ALL THESE YOUNG WOMEN WITHSTOOD THE TRIAL...

THUMP THUMP THUMP

IT'S SO STRANGE...

FFT...

MURMUR MURMUR

...IT WAS TIME FOR THE SHOW TO BEGIN ...

TH-THESE ARE THE SEATS, RIGHT?

YES. I'M SURPRISED THAT THEY'RE JUST FOLDING CHAIRS.

I'M SURE WE'LL UNDER-STAND THE SECRET WHEN WE SEE THEM!

I WONDER WHAT IT IS ABOUT YAMAKAZE THAT'S MADE THEM ALL SO STRONG...

AND THEN ...

WE HOPE YOU ALL HAVE A GREAT TIME WITH US TONIGHT!!

WE'VE BEEN LOOKING FORWARD TO MEETING YOU ALL!!

BEEEK

...SHINING?!?

THEY'RE...

WH-WHAT IS THIS? IS IT REALLY A CONCERT?

...!!!

KABOOOM

HUP

?!

EEEEEK

HUH?! BUT THE TICKETS SAY THIS IS...

UH-OH, BUDDHA!! I'M PRETTY SURE WE'RE IN THE WRONG SEATS!!

NO, JUST LOOK! ISN'T IT OBVIOUS?!

SOMETHING EXPLODED!!

HE'S FLYING?!

WE OUGHT TO BE SITTING UP IN THE VIP SEATS!! WE'RE "VERY INSPIRATIONAL PEOPLE"!!

THESE GUYS ARE IN OUR LINE OF HOLY WORK...

THE SHINING, THE FLYING...

BUT IF THEY'RE GODS, THEN IT ALL MAKES SENSE!

WITH HOW DIFFICULT THE TRIAL OF MERCH-BUYING WAS, I FIGURED SOMETHING WAS UP...

THEY DECIDED THAT IT MUST BE A SPECIAL TOKYO-DOME-SIZED MASS.

IS THAT REALLY A PRE-REQUISITE TO BE A GOD?

AND THE FACT THAT THEY'RE SO HANDSOME!! IT ALL ADDS UP!!

MAYBE YAMAKAZE REALLY ARE GODS!

I-I THINK YOU'RE RIGHT, JESUS!

...?!!

I SWEAR, AIDA-KUN JUST LOOKED AT ME!!

EEEEK! OUR EYES JUST MET!!

THE FAITH THESE WOMEN HAVE IN THEM IS ABSOLUTELY THE REAL THING...

THAT'S NOT WHAT I MEAN, BUDDHA...

...THEY WOULD NEED *GODLY* EYESIGHT!!!

IN ORDER TO LOOK INTO THE EYES OF WOMEN HERE IN THE DARK FROM THE BRIGHT STAGE...

THANKS, EVERYONE!! HERE'S OUR NEXT SONG!

YAMAKAZE MUST BE TREMENDOUS LEADERS OF MEN!!

"THE LORD WILL WATCH OVER YOUR COMING AND GOING BOTH NOW AND FOREVER-MORE..."

DRIP

SWISH SWISH SWISH

?!

HEART-POUND-ING BANANA~ ♫

BA-NA NA!!

WH-WHAT'S THIS? THEY'RE PERFECTLY COORDI-NATED!

I KNEW IT... THIS *IS* A MASS!

ONLY THROUGH TRUE RELIGIOUS FAITH CAN SOMEONE BELIEVE THIS FACT ALL THE WAY FROM SECTION F AT THE BACK OF THE ARENA...

DOESN'T THIS ALL SEEM A LITTLE AGGRESSIVE TO BE A RELIGIOUS GESTURE?!

THIS IS JUST LIKE WHEN OUR PEOPLE CROSS THEMSELVES WHEN SAYING "AMEN"!

BUT WHAT ABOUT US NOW? WE'RE STICKING OUT BECAUSE WE DON'T KNOW WHAT TO DO NEXT!

OH. I GUESS THAT'S TRUE..

ズアアアアン

WELL, IF YOU ASK ME, YOUR RITUAL OF PROSTRATION IS EVEN MORE OVER THE TOP...

NO!

THE MIND!!

WHAT IS NEEDED FOR FAITH? THE RITUAL?

WE MIGHT BE ABLE TO FIT IN BY MIMICKING THE OTHERS...

LET'S AT LEAST STAND UP!

...ACTING UNIM-PRESSED AND BRINGING DOWN THE MOOD...

I MEAN, YOU'VE GOT US HERE AT THIS NEW TYPE OF MASS...

Oh, look, they're doing something new here.

Ha ha, isn't it cute? But so pedestrian.

SMIRK

SMIRK

NASTY SENPAI

ISN'T THAT EXACTLY WHAT A REALLY UNPLEASANT SENPAI WOULD DO?!

IT'S THE SAME WITH ANY RELIGION ...

SWISH

AND I'M ALREADY FAMILIAR WITH THE IMAGE OF A TRUE BELIEVER...

NO, THAT'LL ONLY MAKE IT WORSE! WE'LL STICK OUT MORE!

WOW, BUDDHA, YOU'RE FITTING RIGHT IN!!

SWOON

SWOON

FLOP

HERE'S MY KILLER IMPRESSION OF ANANDA WHENEVER I SAY SOMETHING PROFOUND!!

YES. AS LONG AS YOU STAND OUT IN A *GOOD* WAY, IT'LL ALL WORK OUT.

Have some water!!

Are you all right?

...YOU SHOULD JUST REMEMBER HOW YOUR OWN FOLLOWERS REACTED WHEN YOU WERE AT YOUR BEST, RIGHT?!

OH, I GET IT NOW! IF YOU CAN'T DO THE SAME ACTIONS AS THE GROUP...

...AND IT WAS SO CROWDED, THERE WAS NO ROOM TO GET IN THROUGH THE HALLWAY...

WHEN I WAS GIVING A SERMON INSIDE...

WHAT? THE GONDOLA LIFT?! WHY WOULD YOU...

THAT'S IT. I'LL GO AND RIDE ON THAT...

I'M REMEMBER-ING IT NOW...

OKAY... IF IT WERE ONE OF MY FOLLOW-ERS...

AHA! UP THERE...

BUT IF YOU DO *THAT* ONE, IT'S GOING TO LOOK MORE LIKE YOU'RE DESCENDING TO EARTH!

Such passion!

THAT ONE *REALLY* HIT ME HARD...

...SO THEY OPENED UP THE ROOF AND LOWERED DOWN A SOMEONE WHO WAS DISABLED TO SEE ME...

EXACTLY. BUT ON THE OTHER HAND...

THEN I'D BE THE GUY COMING TO TAKE OVER THEIR RELIGION...

YOU KNOW, YOU MIGHT BE RIGHT ABOUT THAT...

...WON'T IT SET OFF YOUR SERMON MODE?

PLUS, IF YOU GO UP TO A HIGH SPOT...

YOU SHOULD DO SOME-THING EASIER...

BUT THAT'S A VERY EXPERT MANEUVER TO ATTEMPT.

Hmm...

LISTEN UP, EVERY-BODY!!

Buddha-sama. Buddha-sama.

I know your teachings best.

Just retire! Take care of yourself.

...IN A SENSE, THAT'S ALSO WHAT SOME TRULY FANATICAL FOLLOWERS MIGHT TRY TO DO.

OH, YOU MEAN LIKE DEVADATTA-KUN?

I'M COMING OUT THERE TO VISIT YOU!

EEEEEEEK

W-WOW! THEY'RE REALLY PUSHING UP FROM BEHIND!!

SHOVE

SHOVE

SHOVE

WHAT?!

WH-WHAT'S THE MATTER, JESUS?!

NOW I UNDER-STAND ...!!

SNIFF

IT'S SO SIMPLE, BUDDHA...

OH! IT'S THE GOD!!

B-BUT WHY ARE THEY SO AGGRES-SIVE-

...!!

...OH NO...

MY GOODNESS! THESE PEOPLE ARE ALL DEVADATTA-LEVEL FANATICS!

THEY BELIEVE THAT BY CLUTCHING THIS GOD'S HOLY ROBES, THEIR INCURABLE AILMENTS CAN BE MIRACULOUSLY HEALED!

EEEP

THEY JUST WANT TO BE CURED...

...AND THEY'RE ALL SUFFERING TERRIBLE PAIN!

EEEEEEK

OH, WOE... SO MANY YOUNG WOMEN...

IN THE END, THE ONLY EMBRACE JESUS RECEIVED WAS FROM THE SECURITY GUARD.

YOU THERE! WHAT'S GOING ON?!

?!

HUG

...THEN TOUCH *ME!* TOUCH ME ALL YOU LIKE!!

BUT IF I CAN HELP YOU...

AHH, THAT WAS A VERY NICE MASS.

TOKYO DOME

WIND LIVE 2012 Kaze Tuyosa!

I KNOW. THAT'S THE BEST PART OF THE PROSELYTIZING LIFE, ISN'T IT?

THEY GET TO MEET AND TOUCH THEIR FOLLOWERS IN PERSON.

I HAVE TO SAY, I'M A LITTLE JEALOUS OF THEM...

DO YOU THINK MAYBE THEY'RE FORMER SHINIES MODELS?

BUT LISTEN TO WHAT THEY'RE SAY-ING...

I'VE NEVER SEEN A MIDDLE-AGED MALE YAMAKAZE FAN!

THEY'VE GOT YAMA-KAZE MERCH ...

That's kinda... sweet?

BUT REALLY, THERE'S ONE MAJOR ISSUE LEFT THAT WILL DETERMINE IF THEY BECOME TRUE IDOLS OR NOT...

TRUE. IT TAKES A LOT OF STAMINA.

I DON'T KNOW IF I COULD GO BACK TO THE EARLY DAYS ALL OVER AGAIN, THOUGH...

SEEING THEM REMINDED ME OF THE OLD DAYS FOR US.

...BUT THE THOUGHT OF APPEARING BEFORE CROWDS FOR HOURS AT A TIME IS TOO MUCH TO HANDLE.

I COULD STILL FLY, I BET...

HUH? LOOK AT THEM...

...TO HOW YOU DIE!

IN THE END, IT ALL COMES DOWN...

YOU CAN'T AFFORD TO MESS UP.

YEP. AND THAT'S SOMETHING YOU ONLY GET ONE SHOT AT...

You have to become a proper legend.

YEAH, THAT'S WHERE IT REALLY STARTS.

APPARENTLY THE GATES OF HEAVEN HAVE THEIR OWN SPECIAL ENTRANCE FOR VIPS.

...?!

LET'S HOPE FOR THE BEST FOR THEM.

The amount of information Michael wanted to hear afterward was enough for an in-depth special report.

How was the set list?! And what kind of clothes did they wear... and how many times did they change? Did they alter any of their dance routines? What kind of MC-ing did they do between songs? Are the rumors true, did Tada-kun cut his hair? Did people behave themselves at the arena? What did they play for an encore?

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 53 TRANSLATION NOTES

Yamakaze,
A term meaning "mountain wind," and most likely a parody of the ultra-popular boy band Arashi ("storm"). Arashi were one of the most popular groups throughout the 2010s. The fictional Yamakaze members mentioned in this chapter (Sakurazawa, Aida) have similar surnames as real-life Arashi members (Sakurai, Aiba).

Kirishitan,
When the Portuguese missionaries first spread Catholicism to Japan in the 16th century, the word Kirishitan was initially used to refer to Japanese who converted to Christianity. The more general term for Christians today would be Kirisuto-kyôto ("believer of Christianity") or simply Kurisuchan ("Christian"). In a historical sense, the use of the word Kirishitan today refers to those early Japanese Christians and the social movement of which they were a part, prior to the crackdown by the Shogunate.

USA-Land,
A fictional theme park. USA is very close to "USJ," which is the commonly-used abbreviation for Universal Studios Japan, and the letters usa in Japanese could be seen as referring to usagi, or "rabbit," with the "Land" part being reminiscent of Disneyland.

Miracle,
A reference to one of Jesus's miracles, as mentioned in the Gospels of Mark, Matthew, and Luke. When the crowd hearing him teach inside the house was too packed to allow the paralytic man to hear, some others opened up the roof above Jesus and lowered the man down on his mat. Jesus forgave him his sins, shocking the people who thought only God could forgive sin, and he then healed the man and told him to walk.

The bleeding woman,
Another of Jesus's miracles, in which he healed a woman with a bleeding disorder. When no doctor could help her, she went to Jesus among the crowd, and in seeking his help, clutched his cloak. When he turned and saw her, he said that her faith had healed her, and she went in peace.

Shinies,
A play on Johnny's, the famous talent agency for male entertainers--primarily musicians and actors. Among their most famous members, current and former, are male idol groups like SMAP, Arashi, Tokio, and Kanjani Eight.

IN WHICH CASE, A HOLY MIND...

A SOUND MIND RESIDES IN A SOUND BODY.

JESUS... DIDN'T YOU BUY AN EXERCISE DVD ALREADY?

THREE! FOUR!!

ONE! TWO!

...SHOULD RESIDE IN WHAT KIND OF BODY, EXACTLY ...?

JESUS'S SHIRT: JAWBONE OF AN ASS

YOU DON'T KNOW THAT? IT'S A JAPANESE SAYING...

HUH?

WHAT DO YOU MEAN, THREE-DAY MONK...?

IT'S ALL RIGHT! MY RESOLVE IS FIRM THIS TIME...

YOU ONLY KEPT IT UP FOR THREE DAYS THAT TIME!

WELL, WHAT I MEAN IS...

WHAT? WHY WOULD YOU BE THE THREE-DAY MONK?

...EVERY TIME I JOINED A NEW SCHOOL TO TRAIN...

...HUH ...?

IT'S BASED ON A MONK WHO ALWAYS QUIT EVERYTHING HE STARTED AFTER JUST THREE DAYS...

WAIT, THAT WOULDN'T BE BASED ON *ME*, WOULD IT?!

I WILL *NOT* BE A THREE-DAY MONK, I ASSURE YOU!

THAT WOULD BE THE MOST DESPISED KIND OF THREE-DAY MONK, I ASSUME.

Oh no, it's cool... I already figured it out...

...I MASTERED ITS LESSONS IN JUST THREE DAYS...

...AND SINCE THERE WAS NOTHING LEFT TO LEARN, I WOULD JUST QUIT RIGHT AFTER...

SAINT YOUNG MEN

Chapter 54

Part Thyself, Abs!

BUDDHA HIS FAVORITE SUBWAY IS THE MARUNOUCHI LINE. IT'S NICE HOW IT POPS ABOVE GROUND HERE AND THERE.

I DIDN'T THINK YOU NEEDED TO GO ON A DIET, ANYWAY...

Here's some water.

YOU ALL RIGHT?

I couldn't finish all the reps...

IT'S REALLY... TAKING IT OUT OF ME...

WHEW... THIS IS TOUGH, THOUGH !!

I WANT A BIT MORE MUSCLE...

YOU DON'T UNDERSTAND, BUDDHA.

IF ANYTHING, YOU COULD STAND TO GAIN A LITTLE WEIGHT...

TH-THE OEDO LINE?! WELL, IT'S NO WONDER!!

THEY DUG THAT PLATFORM WAY TOO DEEP! YOU'D THINK IT GOES ALL THE WAY DOWN TO HELL!!

You never had trouble with the Yurakucho Line, remember?!

BUT... BUT I...

...YES-TER-DAY...

THE THING IS...

You're normal!

YOU DO? I NEVER THOUGHT OF YOU AS BEING THAT WEAK...

I WAS CLIMBING THE STAIRS UP FROM THE OEDO SUBWAY LINE...

...AND I HAD TO STOP AND TAKE TWO BREAKS ALONG THE WAY!!

THERE'S NO WAY I CAN CLIMB THE HILL OF GOLGOTHA WITH LEGS THIS WEAK!!

WELL, THEN YOU'D BE BREAKING YOUR PROMISE, I SUPPOSE.

I FEEL THAT IF SOMEONE WERE TO SMITE ME ON THE RIGHT CHEEK...

...I MIGHT SIMPLY PASS OUT BEFORE I COULD EVEN OFFER THEM MY LEFT!

...MIGHT FEEL SO BAD FOR ME THAT THEY TURN AROUND AND GO HOME TO CUT ME A BREAK!

...THAT THE PEOPLE WHO COME LOOKING FOR HELP...

PLUS, I LOOK SO WEAK AND SPINDLY...

TO TELL THE TRUTH, I WANTED TO QUIT SEVERAL TIMES BEFORE THE END...

NOW I UNDERSTAND HOW YOU WERE ABLE TO FINISH THAT GRUELING WORKOUT!

IT'S SUCH A DEEP, PRO-FOUND MOTI-VATION...

SO I WANT TO GET NICE, RIPPED ABS...

...SO I CAN AT LEAST OFFER THE VISUAL OF A POWERFUL, CAPABLE GOD!

THROB...

I DIDN'T KNOW SHE LOOKED LIKE THAT.

...WHEN YOU WERE CLIMBING THE HILL AT GOLGOTHA?

OH, YOU MEAN THE PERSON WHO WIPED AWAY YOUR SWEAT AND BLOOD...

BUT THE WOMAN ON THE DVD LOOKED SO MUCH LIKE VERONICA-SAN TO ME...

NO, IT'S NOT THAT...

JESUS, I NEVER KNEW YOU FELT THIS WAY...!

AH, YES. SOME PEOPLE ARE JUST NATURALS AT GETTING YOU TO SURPASS YOUR OWN BOUNDARIES.

SWISH

I... I can't...

Don't give up!

I... I can't...

...HER ENCOUR-AGEMENT COMES WITH PERFECT TIMING.

IT'S THAT WHENEVER I THINK IT'S TIME TO GIVE UP...

NO, HE'S THE TYPE WHO COMES ALONG AFTER EVERYTHING IS FINISHED.

ARE YOU TALKING ABOUT BRAHMA-SAN?

IF IT WEREN'T FOR HIM, I MIGHT NOT HAVE REACHED ENLIGHT-ENMENT.

THERE WAS SOME-ONE WHO DID THAT FOR ME, TOO...

OH... MARA?

YOU MEAN, LIKE, HE WAS TAUNTING YOU AND SAYING, "YOU CAN'T DIE AND REACH NIRVANA YET"?

NO... NOT EXACTLY...

SLITHER...

"I CAN'T DO THIS ANYMORE. WHAT MEANING COULD THERE BE IN SUCH SUFFERING?"

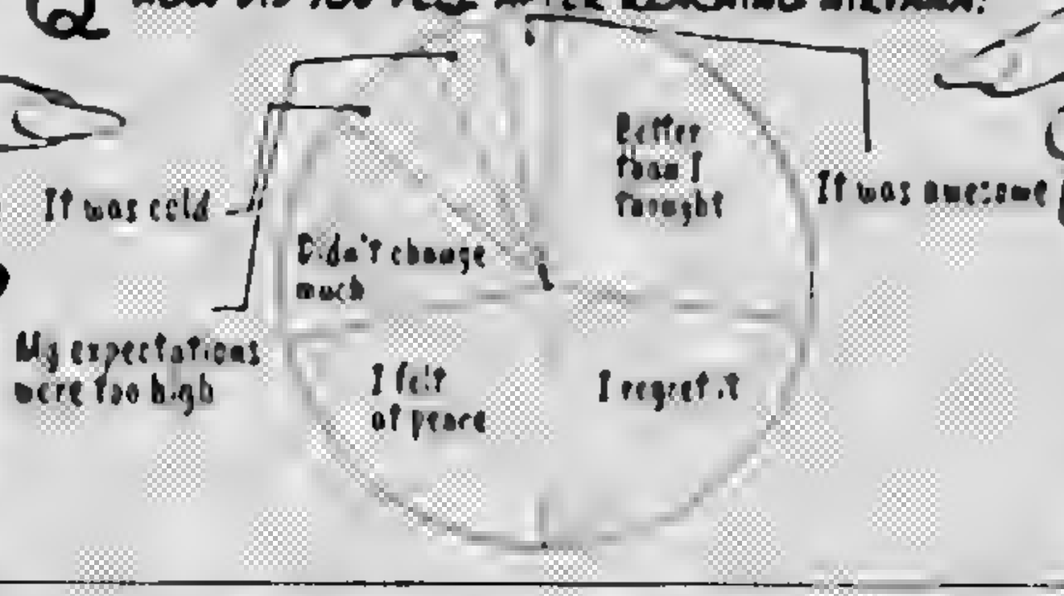
JUST AT MY MOMENTS OF GREATEST WEAKNESS, HE WOULD ALWAYS SHOW UP...

...AND PUT THEM INTO A CIRCLE GRAPH!

I'VE COLLECTED THE OPINIONS OF PEOPLE WHO HAVE ALREADY REACHED NIRVANA...

SURVEY OF THE DEAD

Q HOW DID YOU FEEL AFTER REACHING NIRVANA?



I'LL ALSO REVEAL THE DOWNSIDES OF REACHING NIRVANA, WHICH TEND NOT TO BE MADE PUBLIC!

TIME SCHEDULE

- Data from the dead
- (What happens after death?
- Are there downsides?
- How is it different from Heaven?
- Should one attempt a better?
- Is it true that
- Survey

...BROKEN DOWN INTO BITE-SIZED CHUNKS THAT ARE EASY TO UNDER-STAND!

I'LL ALSO HAVE AN EXPLANATION OF THE NEXT STEPS AFTER DEATH, WHICH ARE A SOURCE OF ANXIETY FOR MANY...

NOWADAYS HE EVEN USES AN IPAD, APPARENTLY.

THAT MUST'VE BEEN A REALLY WELL-COMPILED DOCUMENT.

...THAT I REACHED ENLIGHT-ENMENT SIMPLY FROM RESISTING THE URGE TO READ THEM ALL...

HE PUT TOGETHER SO MUCH MATERIAL ON THE SUBJECT...

JESUS HIS FAVORITE SUBWAY IS THE GINZA LINE. HE WANTS TO TRY RIDING ON THE FANCY NEW YELLOW CARS.

WELL, IT MIGHT BE TOUGH TO LOOK LIKE THEY DO ON THE PACKAGE...

Rahotu

Like Zellian...

Or even like Anida!!

Zellian Neichaels Lose 9kg in 30 days! NO.1 Zellian Neichaels

I WONDER IF YOU CAN REALLY GET A BOD LIKE THIS, JUST FROM EXERCISING...

THE SECRET TO MUSCLES...

Hmm...

THEY MUST HAVE SOME OTHER SECRET TRAINING THEY DO TO LOOK LIKE THAT.

I'M TALKING ABOUT HER AND MY OLD ACQUAINTANCE, SAMSON-KUN!

...WHAT? WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANYTHING?

THEY BOTH HAVE LONG HAIR!!

Lose 9kg in 30 days!

NO. 1 IN AMERICA The best-seller hits Japan!

AH!

HE TOLD ME...

I WONDER WHY! WHAT KIND OF POWER DOES HIS HAIR HAVE...?

B-BMP

B-BMP

REALLY! THAT'S FASCI-NATING!

...BUT HE'S GOT INCRED-IBLE PHYSICAL STRENGTH ... BECAME MUCH WEAKER AFTER HIS HAIR WAS CUT...

WELL, I SUPPOSE I CAN SEE HOW HE WOULD FEEL EMBARRASSED ABOUT THAT BEING EXPOSED.

He seems to think the sides of his jaw flare out too much...

...HE FEELS VERY SELF-CONSCIOUS ABOUT HIS JAWLINE...

THERE ARE PLENTY OF MIGHTY ANGELS AND SUCH IN HEAVEN...

WELL, WE'RE TALKING ABOUT MORTALS, RIGHT?

...IS THERE ANYONE *ELSE* YOU CAN USE AS AN EXAMPLE?

BUT PUTTING ASIDE THAT STRANGELY CAPRICIOUS BODY-BUILDER...

...ONCE LOST TO A MORTAL HUMAN AT WRESTLING?

IS IT TRUE THAT URIEL-SAN...

OH...! THAT REMINDS ME, JESUS.

LET'S SEE... WHO'S A HUMAN BEING THAT'S STRONG...?

AMAZING! MAYBE YOU COULD USE *HIM* AS A MODEL...

THEN IT'S TRUE...

I couldn't believe it when I heard!

OH, YOU MEAN JACOB-SAN?

THE PROBLEM IS...

I HEARD A STORY ONCE...

DOES THAT ACTUALLY COUNT AS "WINNING"?

...HE WON THE FIGHT BY USING A SURPRISE SLAP IN FRONT OF HIS FACE.

Rahotu

APPARENTLY HE THOUGHT JACOB-SAN JUST SPONTANEOUSLY EXPLODED.

HOW DOES SOMEONE GET *THAT* STARTLED?!

URIEL WAS SO STARTLED, HE FELL BACKWARD...

Hee hee... Get it?

...MAYBE MOSES-SAN WILL SHOW UP AND PART THEM, LIKE HE DID TO THE RED SEA...

IF YOU SAY YOU WANT PARTED ABS...

...YEAH...

LET'S SEE. "HOW TO GET PARTED ABS"...

TAP

TAP

TAP

HUH? WHY?

...WAIT, NO. I NEED TO SEARCH WITHOUT USING THE WORD "PARTED"...

WHAT IF YOU GO ON FACEBOOK TO ASK FOR ADVICE?

FOR-GET THAT, THEN.

Rahotu

THAT'S A GOOD IDEA. MAYBE SOMEONE WILL HAVE SOME IDEAS FOR ME.

If you ask me, we should party with the demons to know them better! Moses-san, which way do you part your hair? Oh, sorry!!

Taking a part-time vacation? Shall we go part-way on the cost?!

...THAT IT'S MAKING POOR MOSES-SAN NEUROTIC WHENEVER HE HEARS THE WORD "PART"...

THE THING IS, MY DISCIPLES AND ANGELS LIKE TO QUOTE THAT AS A JOKE SO OFTEN...

WAIT, LIKE, THE TEN COMMAND-MENTS?!

THAT'S WILD! AND TEN PARTS...

GETTING RIGHT TO THE PARTING, HUH, MOSES-SAN?!

I'LL HAVE TEN-PART SOBA.

THEY WENT TO THE SOBA SHOP NOT LONG AGO, AND...

EVEN THE LOANS HE TAKES OUT ALL GET CONSOLIDATED INTO TEN INSTALLMENTS.

THAT'S... TERRIBLE ...

HE CAN'T EVEN ORDER SOBA WITHOUT PEOPLE MAKING A BIG DEAL ABOUT IT...

YOU'RE WILD!

MO-SES!

MO-SES!

CLAP

CLAP

YOU'RE WILD!

IN THAT CASE... I WAS ACTUALLY THINKING OF...

Based on everything we've talked about...

...IS A GOOD BUILD...

MAYBE WHAT IT TAKES TO BE A TRULY STRONG PERSON...

THE ONE BY THE STATION...

KARATE CLASS

SEEKING WILLING STUDENTS!!

...TAKING LESSONS AT A KARATE DOJO...

A MARTIAL ART THAT DOES NOT STRIKE OR CAUSE HARM!

DOESN'T THAT SOUND LIKE THE PERFECT MARTIAL ART FOR ME?!

NO, NO, IT'S FINE. THEY SAY THEY PRACTICE NON-CONTACT THERE!

WHAT NOW, "BEFORE THEY SMITE YOU ON THE RIGHT CHEEK, KARATE PUNCH THEM ON THE LEFT"?!

...WHAT?! BUT I THOUGHT YOU WERE A PACIFIST!!

WH-WHY NOT? I'M NOT HURTING ANYONE...

YOU DON'T UNDER-STAND AT ALL...

LISTEN, I'M AGAINST IT!

KARATE... OR ANY MARTIAL ART...

IF THAT'S THE KIND OF EFFECT YOU WANT, YOU MIGHT AS WELL JUST SPLIT THE SEA!!

Aaaa-men!!

...WOULDN'T I SEEM REALLY POWERFUL?!

IF I COULD SPLIT TEN TILES AT ONCE...

BY THE TIME YOU START GETTING INTO THE PROMOTION TESTS, WHO KNOWS HOW MUCH MONEY YOU'LL HAVE SPENT?!

MONTHLY FEE SEI JESUS

...COSTS 10,000 YEN TO JOIN, ANOTHER 5,000 PER MONTH, PLUS 10,000 FOR THE DOGI...

THEY SAY THAT IT DOESN'T COST MONEY IF YOU HAVE BELIEF AND ABILITY!!

NO ENTRY FEE FOR THOSE WITH CONVICTION AND PURPOS

THE KARATE CLASS BY THE STATION IS DIF-FERENT ...

OKAY, YOU'RE RIGHT. SORRY, I DIDN'T NEED THAT MAT.

BUT...

You could have just used my padded blanket ...

...AND THEN MAYBE WE'LL TALK ABOUT THIS...

AT LEAST WEAR OUT THIS YOGA MAT YOU BOUGHT FOR YOURSELF ...

THAT'S GREAT, JESUS!

SO MY KARATE WILL NOT BE A KARATE FOR THE SAKE OF HARMING OTHERS...

MY KARATE...

THE DESIRE TO SAVE OTHERS...

...BUT WHAT WOULD YOUR "BELIEF" BE, THEN?

SWISH

WH-WHAT?! FIRST OF ALL, WHO KNOWS IF YOU HAVE THE ABILITY...

...THAT MAKES ME WANT TO CHANGE MY LOOKS, AND INCREASE THE FLOW OF PEOPLE TO HEAVEN...

IT IS MY HOPE THAT PEOPLE WILL LOOK TO ME FOR HELP...

...IS KARATE FOR THE SAKE OF FASHION!

あのぉ…

AND PROBABLY THE **WRONG** WAY FOR A MARTIAL ARTIST TO THINK...

THAT'S...THE RIGHT WAY FOR A GOD TO THINK!

HUH? THERE'S A PACKAGE AT THE DOOR.

...UNTIL I GET THOSE RIPPED ABS I WANT...

HMM. I GUESS THE ONLY OPTION IS CONSISTENT EXERCISE ...

THEY TOLD ME TO BUZZ OFF AND WEAR A PADDED MUSCLE SUIT INSTEAD...

LATER ...

NO WAY!!

IT SAYS IT'S FROM MOSES-SAN!

OH! HE'S TOTALLY DOING HIS SHTICK BASED ON MY FACEBOOK REQUEST!

YEAH... IT'S KIND OF HARD TO ARGUE AGAINST THAT KIND OF LOGIC...

CLASS

THANK YOU VERY MUCH...

THERE'S NO WAY I CAN TOP THIS...

MOSES PRESENTS

ABDOMINAL BELT

I'LL SPLIT YOUR ABS THE WAY I SPLIT THE RED SEA!!

JIKKAI TEN COMMANDMENTS

TEN COMMANDMENTS

BASIC SET

HE'S REALLY DEDICATED TO THE BIT.

I WONDER IF HE INVENTED THIS...

...WHOA...

ウィン ウィン ウィン

MODIFYING THE BODY IS HIS BREAD AND BUTTER.

HOW COME?!

SEEING HOW *YOUR* THREE-DAY MONKDOM GOES, MY MOTIVATION'S THROUGH THE FLOOR...

BUFF

YOU SWORE YOU'D GIVE IT A SHOT WITH ME!

REALLY?! DO YOU WANT TO BE A THREE-DAY MONK?!

I KNOW, BUT...

THREE DAYS LATER...

MUTTER...

...MAYBE I SHOULD GIVE THIS UP...

Moses ✓
@mo*ose

I'm Moses. I hope that through Twitter, everyone and the world at large can be at peace, and happiness can spread throughout the land.

Moses @mo*ose

Let's split it! RT @sim*n
Moses-san, I bought a confetti ball,
but I have nothing to celebrate it with...

Moses @mo*ose

Let's split it! I'll have eggs sunny-side up everyday.
RT @andeeer* Moses-san, is it true you can split an egg with one hand?

Moses @mo*ose

Let's split it! I'll have a talk with Lucifer.
RT @Judaht Asking for a Friend. How would you rescue you someone From Cocytus's Frozen land, when the ice is so thick?

Here's Moses's Twitter account, where he's really leaning into the curve.

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 54 TRANSLATION NOTES

Rahotu,
The Japanese word (also romanized rahotsu) for Buddha's characteristic curls of hair.

Jawbone of an ass,
In the Book of Judges, the mighty hero Samson demonstrates his strength by slaying a thousand Philistines with the jawbone of an ass (donkey).

Golgotha,
The site at which Jesus was crucified. According to the Gospels, it was located just outside of Jerusalem's walls, although the exact location is disputed.

Jacob,
Chapter 32 of the Book of Genesis describes Jacob's encounter with a messenger of the Lord (an angel). Jacob wrestles with the angel all night, until eventually the angel touches Jacob's hip to dislocate it, and gives him the name of Israel, which means "contends with God."

Ten-part soba,
Soba noodles come in different types based on the ratio of buckwheat (the main ingredient of soba) and flour. One popular type of noodle is "two-eight" soba (ni-hachi soba) which consists of 20% flour and 80% buckwheat, where each "part" represents ten percent. Therefore, ten-part soba (juwari soba) refers to noodles made of 100% buckwheat.

IT'S NOT TO ESCAPE THE HEAT, EXACTLY...

IN THE HEAT OF SUMMER, SOME PEOPLE LIKE TO VISIT EVEN HOTTER ISLANDS TO THE SOUTH.

I'D LIKE TO VISIT OKINAWA...

BUDDHA...

...BUT TO FULLY ENJOY THE SUMMER...

OKINAWA

BUDDHA'S SHIRT: BROOM OF WISDOM

JESUS'S SHIRT: THOUSAND YEAR REIGN

VERY WELL. I SUPPOSE THERE'S NO OTHER CHOICE...

SO YOU'RE SAYING... YOU JUST WANT TO GO AS FAR AS POSSIBLE...

IT'S THE SOUTHERN-MOST POINT IN JAPAN!

...HUH? WHERE IS THAT?

WHAT?! THAT'S NOT A VACATION...

IT NEEDS TO BE AT LEAST THREE YEARS...

BUT THE ONLY REASON YOU COULD WANT TO GO FAR AWAY SO SUDDENLY...

WHAT? N-NO WAY...

REALLY?! GREAT! HOW LONG, A WEEK?

G-GOOD POINT, I GUESS THAT'S A BIT TOO LONG...

OR WE COULD GO TO HOKKAIDO, UP NORTH...

Strike down every nail that protrudes...

Just kill every man of the same age as the Son of God!!

IS THERE *NO* POSSIBLE OTHER REASON TO WANT TO GO SOUTH THAN BEING FEARFUL FOR MY LIFE?!

...IS BECAUSE THERE'S BEEN A ROYAL EDICT TO KILL ALL 30-SOMETHING MEN IN TACHIKAWA, RIGHT?!

You know, like King Herod did!!

SAINT YOUNG MEN

Chapter 55

Vacation Outside of Tachikawa

智彗の帚

BUDDHA
YOU KNOW THAT SILVER TOOL THAT MAKES SHORTENED PENCILS LONGER AND EASIER TO USE? WHAT'S THAT CALLED?

IT'S NOTHING LIKE THAT...

OH! ARE YOU SEEKING ENLIGHT-ENMENT?

BUT THERE MUST BE ANOTHER REASON...

NO, NO! IT'S NOTHING POLITICAL, I JUST WANT TO TRAVEL!

JESUS
YOU KNOW THAT THING THAT PEOPLE WITH READING GLASSES USE TO HANG THEM AROUND THEIR NECK? WHAT'S THAT CALLED?

...AND I'D SURE LIKE TO RELAX AMID THAT PEACEFUL, PLEASANT SCENERY...

I'VE BEEN SEEING LOTS OF SPECIAL PROGRAMS ABOUT OKINAWA ON TV LATELY...

YES... I KNOW, I KNOW...

...THAT'S WHAT HARDWORKING PEOPLE SAY AT THE PEAK OF THEIR EXHAUSTION.

IT'S NOT SOMETHING THAT PEOPLE WHO LIE ON THEIR BACK TYPING ON A LAPTOP ALL DAY SHOULD BE SAYING...

JESUS, I DON'T THINK I CAN TRUST YOU ON THIS...

...THAT'S WHY!

IT'S ALL RIGHT! I'VE ALREADY BOUGHT A GUIDE BOOK THAT WILL HELP US BE RESPONSIBLE!

THAT MEANS THE FLIGHT WILL BE EXPENSIVE. WE CAN'T JUST GO WITHOUT PLANNING AHEAD OF TIME...

AND IF THERE ARE SPECIALS AND ADVERTISE-MENTS ON TV, THEN IT MUST BE TOURIST SEASON, RIGHT?

WHAT? BUT IT'S TRUE...

THE PROBLEM IS...

EVEN HIS PLANNING CONSISTS OF SPENDING OUR MONEY IRRESPONSIBLY!!

ALSO, HERE'S A CUISINE GUIDE, HERE ARE THE SPIRITUAL SPOTS...

FWAP FWAP FWAP

OKINAWA GOURMET

STUNNING VIEWS

OKINAWA POWER SPOTS ISLAND of HEALING

IRIOMOTE ISLAND

AH, AND THIS IS A SPECIAL ISSUE ON IRIOMOTE!

THIS ONE'S FOR OKINAWA ISLAND, AND THIS IS FOR THE SMALLER ISLANDS...

I KNOW, BUT... YOU REMEMBER WHEN WE WERE GOING TO COME DOWN TO THE MORTAL WORLD?

You can find all of this info there...

OKINAWA

JESUS... ISN'T THIS EXACTLY THE KIND OF THING THAT THE INTERNET IS FOR?

HE'S PUT SO MANY BOOKMARKS IN IT...

SURE...

OKINAWA

OH, AND LOOK AT THIS, BUDDHA. YOU CAN GO CAVE DIVING!

REALLY?! THANK YOU, BUDDHA!

...SO WE MIGHT AS WELL SEE ALL OF IT, I GUESS!

WELL, WE *ARE* HERE IN JAPAN ON VACATION ...

OKINAWA

LOOKING AT THESE TRAVEL GUIDES AND PLANNING OUT STUFF IS PART OF THE FUN...

TRAVELING CAN BE ENJOYED *THREE* TIMES: BEFORE YOU LEAVE, WHILE YOU'RE THERE, AND LOOKING BACK ON THE MEMORIES!

ISLAND GOURMET PERFECT BOOK

VACATIO

OKINAWA

THAT'S THE HARDEST PART!

SO WHERE DO YOU WANT TO GO?

...IT MAKES ME REALLY WANT TO VISIT WHAT'S *NOT* IN THE GUIDE BOOKS...

OH, I AGREE WITH THAT.

WHEN I LOOK AT THESE BOOKS, I JUST WANT TO SEE *EVERYTHING*...

PRISTINE WATE

BEAUTIFUL SEA

NOWHERE ELSE IN JAPAN

BUT AT THE SAME TIME...

EXACTLY. YOU'VE GOT TO GET PAST THE CLEAN AND TIDY MAIN STREETS...

I'M NOT SURPRISED. YOU'RE A VETERAN AT TRAVELING!

I can, I can.

You can tell these things?!

WHEN I WAS YOUNG, I ONLY PAID ATTENTION TO THE MOST PRISTINELY-KEPT PLACES...

...BUT NOW I'D RATHER SEE THE REAL WORLD, WHERE THINGS ARE DIFFERENT.

...WHERE YOU SEE THEM BURNING DEAD BODIES AT THE RIVERSIDE...

...TO THE BACK ALLEYS...

THE FIRST TIME I SAW REAL LIFE, IT WAS SUCH A SHOCK...

SO YES, I TOTALLY GET IT.

SEE, WHEN I WAS A PRINCE, MY FATHER MADE SURE TO HIDE ALL THE UGLINESS OF THE WORLD WHEN I WENT OUT...

JESUS WAS THINKING MORE OF THE ALLEYS NEAR POPULAR KOKUSAI STREET IN NAHA.

NO, BUDDHA, I WASN'T LOOKING TO GO *THAT* DEEP!

I get it! I do!

SO I COMPLETELY UNDERSTAND WHY THAT'S IMPORTANT TO YOU!

AND THEY'RE EXPEN-SIVE!

THE FLIGHTS ARE ALL SOLD OUT.

HMM, I WAS AFRAID OF THIS...

OH, YOU MEAN BECAUSE HE'S THE GUARDIAN ANGEL OF TRAVELERS...?

WHAT? WHY?

SHOULD I REACHED OUT TO RAPHAEL, YOU THINK?

HMM, WHAT NOW ...?

OH, GOOD THINKING!

...WE SHOULD RESERVE SOME TOUR EVENTS WHILE WE'RE AT IT.

IN ADDI-TION TO THE FLIGHTS ...

THE MAIN ATTRAC-TION FOR ME IS GOING DIVING!

WHAT? HE OWNS STOCKS?!

NO, BECAUSE HE OWNS STOCK IN ANA, AND HE COULD PROBABLY GET US SPECIAL SHAREHOLDER TICKETS.

ALSO, THIS...

HA HA, IT'LL BE FINE. JUST GET IN TOUCH WITH HIM!

...HE'LL WHINE FOR ME TO COME HOME BEFORE I GO TO OKINAWA...

THE PROBLEM IS, IF GABRIEL FINDS OUT...

I THINK IT'S MORE INCREDIBLE THAT YOU CAN WALK ON TOP OF THE WATER, BUT THAT'S JUST ME.

THE ORIGINAL SEA WALKER

YOU CAN GO WALKING ON THE SEA FLOOR! ISN'T THAT INCREDIBLE?! I WANT TO TRY IT!

FUN EXPERIENCES!

SEA WALKER

BUT IF YOU'RE THAT INTERESTED IN WHAT'S UNDER THE WATER...

UM, PROBABLY...

DOESN'T THE WATER GET INTO YOUR NOSE?

I'M JUST SO FASCINATED, SINCE I'VE NEVER GONE *INTO* THE SEA...

YOU DO? WHY?

BECAUSE ...

BUT I FEEL BAD FOR DAD, GOING TO AN AQUARIUM...

...WHY DON'T WE TRY AN AQUARIUM?

SEE, THERE'S A REALLY BIG ONE IN OKINAWA!

EXACTLY! LIKE THE ONES THAT LOST THEIR EYES BECAUSE THEY DON'T NEED THEM...

It's amazing!

EXACTLY, BECAUSE THEY LIVE IN THE DARK.

...IT LETS YOU SEE THE CREATURES OF THE DEEP SEA, TOO, DOESN'T IT...?

AN AQUARIUM? HMM, MAYBE...

WHAT DO YOU MEAN? LIKE, HE DIDN'T THINK ANYONE WOULD EVER SEE THEM?!

He skipped some parts.

DAD FELT ASHAMED THAT HE TOOK ADVANTAGE OF THAT TO SKIMP ON THE DETAILS...

UH-HUH. SO YOU'RE SAYING HE KIND OF FEELS LIKE HE'S SEEING HIS ELEMENTARY-SCHOOL HOMEWORK BEING PUT ON DISPLAY?

Really Cool!!

Super Huge!!

YEP. SOME OF HIS DESIGNS WERE REALLY BREAKING THE MOLD, TOO...

Gabriel

Re: I hear you're going to Okinawa :)

Isn't the weather lovely in th season? I hope you're enjoyin your time down there took the initiative to put gether a list of good sight- ing spots in Okinawa uld be honored if you find t this comes in handy. :) yway, hai-sai! ♪

*HAI-SAI: HELLO AND GOODBYE IN OKINAWAN

G... GABRIEL...!

SEE? LOOK HOW HELPFUL HE'S BEING!

YOU'RE RIGHT! I'M SURE GABRIEL'S RECOMMEN- DATIONS ARE...

OH NO! IS HE UPSET ...?!

OH NO! DID HE FIND OUT ABOUT THE OKINAWA PLANS?!

WAIT... NO, IT LOOKS LIKE...

HANG ON! I GOT A REPLY FROM RAPHAEL ...

BUT IF WE DON'T GO HERE, THEN WHERE ELSE...

...NO! GABRIEL?!

OKINAWA HEAVENLY SEARCH

RECOMMENDED OKINAWA DESTINATIONS

NOTHING LIKE THE SEA IN THE SUMMER!

CUTE ANIMALS YOU CAN SEE ON OKINAWA!

SWIM WITH THE SEA SNAKES!

YOU MIGHT MEET A CUTE PIT VIPER AMONG THE SUGARCANE!!

...GOING TO BE... PERFECT...

OKINAWAN SOUVENIRS

FINGER SNAKE

...OKAY...

IT'S BEYOND PETTY...

THIS IS MORE LIKE AN ATTACK AD ON OKINAWA...

I KNOW... AND THE TRUTH IS, THERE ARE LOTS OF CUDDLY ANIMALS ON OKINAWA!

THIS IS PRETTY MESSED UP. IT MAKES IT SOUND LIKE THERE'S NOTHING BUT SNAKES THERE...

...OF A REAL *SHISA*...

I WONDER WHERE I CAN GO TO RUFFLE THE FUR...

OR, IF YOU ASK ME, BASED ON THE LIONS THAT PROTECT ME IN THE HEAVENS.

THEY'RE BASED ON CHINESE LION DOGS...

WHAT...?! THEY DON'T EXIST?! SHISA AREN'T REAL?!

THEY SAY THAT EVERY HOUSE HAS TWO OF THEM, RIGHT?

I'D LOVE TO RUB THE TUMMY OF A WILD SHISA...

OH, DON'T WORRY. THEY'RE NOT BEING MENACING...

↙ This kind

TH-THEY'RE LIONS ...?!

BUT THAT MAKES THEM SO MUCH SCARIER WHEN THEIR MOUTHS ARE OPEN!

ARE YOU SURE? I THINK YOU'LL FIND THEY'RE RATHER HARD TO THE TOUCH.

...WHENEVER THEY SMELL SOMETHING WEIRD...

IT'S JUST THE FLEHMEN RESPONSE THAT CATS AND OTHER ANIMALS DO...

THEY HAVE TO CHECK THE BELONGINGS OF EVERYONE WHO COMES TO MEET ME, FOR MY SAFETY...

Sorry about this!

Empty your pockets too!

flash!!

Open your bag and show me!!

I smell something!!

THEY *ARE* MY BODY-GUARDS, AFTER ALL.

THIS CAUSES PROBLEMS, BECAUSE THE INSPECTION BEFORE YOU GET INTO HEAVEN ENDS UP BEING EASIER FOR PEOPLE WHO HAVE CATS.

WELL, AT LEAST YOU CAN FIND OUT WHO LIKES ANIMALS RIGHT AWAY!

A cat's been sitting on this...!!

AND THEY MAKE THAT FACE WHENEVER THEY SMELL THE BAGS OF PEOPLE WHO OWN CATS, FOR INSTANCE...

OH, AN E-MAIL!

BUT BEFORE THAT, WE STILL NEED THE FLIGHT TICKETS...

HMM. THERE ARE SO MANY ENTICING THINGS, IT'S HARD TO DECIDE ON ANY.

AHA! WHAT DOES HE SAY? CAN WE GET SOME SHAREHOLDER TICKETS?

OKAY, *THIS* ONE IS FROM RAPHAEL!

HUH...? OH, BUT HE SAYS HE'LL GET US SOME SUPER-CHEAP TICKETS!

AWW, I HAD A FEELING ABOUT THAT...

Raphael
Re:
Flights to Okinawa

he flights to Okin
e, it will be ver
t won't come c
be prepared to
chnically, given
ew when norma
ets aren't available
t there will be a conn
expect to pay at least ¥10,
You can see the details in the
I've attached

...BUT THAT SINCE IT'S SO SUDDEN, IT STILL WON'T BE CHEAP...

UHH... IT SOUNDS LIKE HE'LL BE ABLE TO GIVE US SOME ...

LET'S SEE, IT LEAVES FROM HANEDA...

SO WHERE DO WE CHANGE FLIGHTS?

KANSAI INTER-NATIONAL AIRPORT?

THAT'S GREAT! IF THERE'S ONE THING WE DON'T NEED TO WORRY ABOUT, IT'S EXTRA TIME.

HE SAYS THERE'LL BE A CONNECTING FLIGHT, SO THAT'S A PAIN...

...BUT THAT'LL MAKE IT MUCH CHEAPER!

...AND CONNECTS THROUGH NIRAI KANAI...

Internet Explorer
File Edit View Favorites Tools
Haneda Airport 10:02
↓
Nirai Kanai Airport 11:03
(Layover of about 12 hours, meals not included)
Naha Airport 24:12

UM... WHERE'S "NIRAI KANAI"?

ACCORDING TO THIS GUIDE-BOOK...

...IT'S THE PLACE WHERE THE SOULS OF THE DEAD IN OKINAWA RETURN TO...

MEANING ...

THEY LOST TWELVE WHOLE HOURS IN LAYOVER TIME.

I WONDER IF GABRIEL GOT TO RAPHAEL-SAN AND BEGGED HIM AFTER ALL...

...IT'S TAKING US BACK HOME...

I get it... I'll try...

I...

Gabriel the Archangel's begging style: say nothing, refuse to leave.

HMPF...

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 55 TRANSLATION NOTES

Thousand Year Reign,
In the Book of Revelation, it is stated that after Christ's return, the souls of the faithful who were killed for being faithful to him shall be resurrected and join Christ in a thousand-year reign over the earth, after which the rest of the souls of the dead will be revived.

Broom of Wisdom,
An idea that stems from the story of one of the Buddha's lesser-known disciples, Suddhipanthaka, who was dull-witted and unable to learn the Buddha's teachings. Instead, Buddha taught him to sweep the floor and repeat that statement in his mind. By doing so, the broom of wisdom also swept his mind free of negative forces and allowed him to reach enlightenment.

King Herod,
The King of Judea at the time of Jesus' birth. According to the 2nd chapter of Matthew, Herod heard of the prophecy of the infant Messiah, and attempted to have all newborn boys put to death to ensure that his rule could not be overthrown.

Okinawa,
The southernmost territory of Japan. Much like Hawaii in the United States, it is a tourist destination for Japanese and has its own distinct culture and history that is separate from the main Japanese islands. Okinawa Island is the largest of the islands in Okinawa Prefecture, and the second-largest is Iriomote, which is largely wild jungle. The term Uchina means "Okinawan" in the Okinawan language, which is called Uchinaaguchi.

Power spot,
A Japanese-invented English term that refers to any place you can visit to feel some kind of spiritual "power," although the definition of such is extremely subjective and is largely used as a designation for tourism purposes.

Shisa,
A traditional Okinawan guardian spirit which is a variant on the ancient Chinese guardian lion. They are often constructed in pairs on the exterior of a house to ward off evil, traditionally one having a closed mouth, and the other an open mouth. They also have a close relative in Japan called komainu (lion dogs) that originated from the same source.

Nirai Kanai,
The realm of the gods and the dead in the Ryukyuan (Okinawan) native religion, and the source of all life. It is traditionally worshipped facing east, toward its supposed location in the Pacific Ocean.

WH-WHOA...

ANA

ON BEHALF OF THE CREW, WELCOME TO NAHA AIRPORT.

ENJOY YOUR STAY, AND WE HOPE YOU'LL FLY WITH US AGAIN.

BUDDHA'S SHIRT: NIRAI KANAI

JESUS'S SHIRT: HEAVEN

OKINAWA!!

MENSÔRE!

*WELCOME IN OKINAWAN

WHAT DO YOU SAY TO EATING A HOT BOWL OF OKINAWA SOBA AFTER THIS?!

WE'RE TACKLING THE HEAT IN STYLE!!

IT'S SO HUMID!!

WOW, I CAN FEEL THE HEAT RIGHT FROM THE DOOR OF THE AIRPLANE!

AND EVEN THE TOUR GUIDES LOOK ALL TROPICAL...

LOOK OUTSIDE! THE HEAT HAZE IS RISING FROM THE CONCRETE.

YEAH! WITH SWEAT RUNNING DOWN OUR NECKS!

WE CHOSE THE HOT SEASON TO VISIT AN EVEN HOTTER PLACE...

MENSÔRE!

OKINAWA!!

UAA
DEVA COMPANY
TRIP
TOUR PARTY

SAINT YOUNG MEN

Chapter 56

Vacation Outside of Tachikawa... In Okinawa!

WE GOT SOME OF OKINAWA'S FAMOUS BLUE SEAL ICE CREAM.

WHA...

I JUST GOT REALLY EXCITED ABOUT THIS TRIP.

BRAHMA! WHAT'S WITH YOU?

BUT YOU PUT EVERY-THING IN THE BACKPACK, RIGHT?

AH, THAT'S RIGHT.

MENSŌRE

WE STILL HAVE TO PICK UP YOUR LUGGAGE, REMEMBER...

I-I DON'T KNOW. LET'S JUST GO BACK INSIDE!

WERE THEY WAITING FOR YOU?!

WHAT ARE THE THREE OF THEM DOING HERE...?

...I GOT USED TO TRAVELING WITH JUST THE ROBES ON MY BACK AND MY BOWL...

WELL, WHEN I WAS TRAINING...

YOU'RE SO GOOD AT COMPRESSING YOUR PACKING LIKE THAT.

HMM...? THAT'S NOT YOUR STUFF TOO, IS IT?

WHO ARE THEY WAITING FOR...?

BUT REALLY, WHY *ARE* THEY HERE?

WELL, THAT'S NOT NECESSARILY A BAD THING, IS IT?

...IT STILL MAKES ME NERVOUS TO THIS DAY IF I'M NOT CARRYING A BOWL SOMEWHERE ON ME.

I LIVED LIKE THAT FOR SO LONG...

VRM ゴウーン

VRM ゴウーン

WHAT? I DIDN'T CHECK ANY ITEMS WITH...

HMM ...?

CROWD わや

UH-OH, THIS ONE'S CHIPPED!

LET'S AT LEAST STACK THEM UP FIRST!

CROWD わや

OH! P-PLEASE, LET ME TAKE YOUR LUGGAGE!

SWISH

TEN BOWLS... IS THAT ...?

SHIRT: ANANDA

SHIRT: SARIPUTTA

THEY'VE SENT ANANDA TO BE WITH ME...

I THINK IT'S THE SAME AS THE TRIP TO IZU ...

WHY ARE WE INCLUDED IN THE DEVAS' COMPANY TRIP...?

VACA-TION-ING "WITH YOU" ...?!

WE'RE LOOKING FORWARD TO THE NEXT WEEK!!

WE'RE SO HONORED TO BE VACATIONING WITH YOU!!

BUDDHA-SAMA!!

ドヒュン

OMG

PROBABLY WITH COLOR PAGES AND EXTRA LONG CHAPTERS, RIGHT AT THE FRONT OF THE MAGAZINE!!

SPECIAL PTER OF NANDA WITH COLOR PAGES!!

...SO THEY CAN GET ME TO DRAW A CHAPTER ABOUT OKINAWA FOR *ENLIGHTEN YOURSELF! ANANDA!!...*

38-PAGE OKINAWA TORY!!

SO IT WAS *YOU!!!*

MENSÔRE! LEAVE ALL YOUR NEEDS UP TO THE DEVAS WHILE IN OKINAWA!

HI, THERE! WE MET UP AFTER ALL!

I-I DOUBT THEY'D GO THAT FAR... I'M SURE THEY JUST WANTED TO GO ON VACATION WITH YOU...

SEE? THEY JUST WANT TO CREATE MEMORIES WITH YOU!

S-SURE, IT'D BE NICE TO HAVE A PHOTO TO REMEMBER THIS BY!

NOW SMILE, BUDDHA! CHEE...

EVERYONE LINE UP ON THIS SIDE!

IN THAT CASE, LET'S TAKE A GROUP PICTURE!

BUDDHA OKINAWA IS ALL ABOUT BLUE SKY, BLUE SEA, AND SQUALLS OUT OF NOWHERE.

CLICK

...EESE!

JESUS OKINAWA IS ALL ABOUT GOYA CHAMPURU, TOFUYO, AND SATA ANDAGI.

...THERE. I KNEW IT...

DON'T WORRY ABOUT IT.

DID WE JUST GET CROPPED OUT OF THE FRAME?

LET'S GET IT FROM THE SIDE ANGLES, TOO!

WE JUST WANT YOU TWO TO HAVE THE BEST VACATION POSSIBLE.

WHAT? I THINK YOU MUST BE MISTAKEN.

I THOUGHT I TOLD YOU I WAS DONE WITH EXTRA-LONG CHAPTERS AFTER LAST YEAR'S OBON STORY!!

HE'S CAPTURING PERFECT BACKGROUND REFERENCE PHOTOS...

BRAHMA GUARDIAN DEITY IN BUDDHISM. HE CONVINCED THE BUDDHA TO TELL THE PEOPLE OF HOW HE GAINED ENLIGHT-ENMENT. OKINAWA IS ALL ABOUT RYUJIN MABUYER.

YOU CAN'T DO THESE THINGS WITHOUT ASKING!!

WHA -?

WE'VE GOT A RENTAL CAR AND HOTEL ROOM FOR YOU!

AND IF THAT SHOULD RESULT IN A STIMULATION OF YOUR CREATIVE JUICES, WELLLLL...

I-IT'S FINE, BUDDHA! I DIDN'T DO ANY-THING!

SO STOP WASTING THE EFFORT OF MY FRIEND!

HE DOESN'T LIKE THIS KIND OF PLANNING, AND HE WORKED REALLY HARD AT IT...

JESUS BOOKED ALL OF OUR ARRANGE-MENTS FOR THIS TRIP.

WITH A WALK-IN SPECIAL?

WHAT, IS IT A CHAIN HOTEL?

OR...WAIT. DON'T TELL ME THERE ISN'T ONE IN OKINAWA...

NO, WHAT I MEAN IS...

WELL, WE'VE GOT A LEAD, BUT NO RESERVATION ...

OF COURSE YOU DID SOMETHING. YOU SAID WE HAD A PLACE TO STAY...

SO WE SHOULDN'T *NEED* A RESER-VATION, RIGHT?

IT ONLY MAKES SENSE THAT I'D STAY AT THE HOUSE OF MY FATHER.

JUST TREAT IT LIKE ONE OF YOUR RELATIVES' PLACES, AND MAKE YOURSELF AT HOME!

OH, DON'T FEEL AWKWARD, BUDDHA!

UH... BUT... THAT'S...

IT WAS A MIRACLE THAT HE GOT THE FLIGHT TICKETS IN THE FIRST PLACE.

THIS IS BASICALLY THE DEFINITION OF "NOT HAVING A PLAN," JESUS!

...IF THERE'S A COLT OF A DONKEY TIED UP OUTSIDE, WE CAN RIDE IT AS MUCH AS WE LIKE!

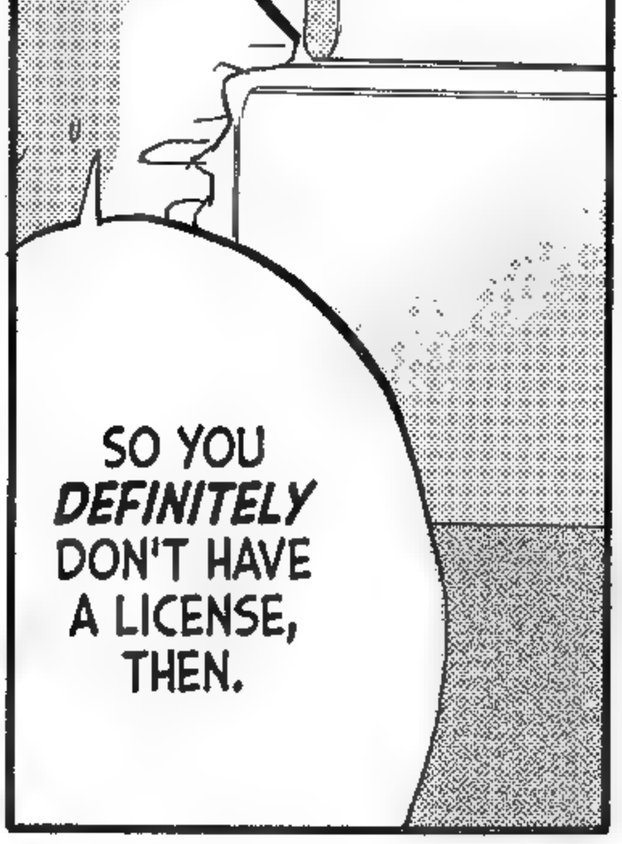
AND FOR TRANSPOR-TATION...

TAISHAKUTEN GUARDIAN DEITY IN BUDDHISM. WORKED AS BRAHMA'S PARTNER TO CONVINCE THE BUDDHA TO TELL THE PEOPLE OF HOW HE GAINED ENLIGHTEN-MENT. OKINAWA IS ALL ABOUT CHINSUKÔ.

BENZAITEN GUARDIAN DEITY IN BUDDHISM. GOD OF WISDOM, BEAUTY AND MUSIC. OKINAWA IS ALL ABOUT THE SANSHIN, OF COURSE.

IT'S NICE THAT WE GET A FREE RIDE... I JUST HOPE I DON'T GET CARSICK...
I'M DOOMED... THEY'RE TOTALLY GOING TO DEMAND AT LEAST 30 PAGES...
TIME TO HAND OUT SOME DRINKS, THEN!
ARE WE ALL ON THE BUS?
DON'T WORRY ABOUT A THING.
I GET SICK ON ANY VEHICLE THAT'S NOT A DONKEY...
YOU HAVE A LICENSE TO DRIVE LARGE VEHICLES?

Just focus on the horizon...
HUH...?
THAT'S LIKE JUMPING AND SAYING YOU'RE "NOT ON EARTH"...
IF IT'S FLOATING IN THE AIR, IT'S TECHNICALLY NOT DRIVING ON PUBLIC ROADS.


THIS BUS IS ACTUALLY FLOATING A CENTIMETER OFF THE GROUND, SO YOU'LL FEEL JUST FINE...
SO YOU *DEFINITELY* DON'T HAVE A LICENSE, THEN.

YOU *REALLY* HAVE STRONG REACTIONS TO FRUIT, DON'T YOU?

...OTHERWISE I PROBABLY WOULD HAVE CURSED THAT FRUIT...

I'M SO GLAD THAT I'M NOT ACTUALLY HUNGRY RIGHT NOW...

BUCK UP, BECAUSE WE'RE GOING DIVING VERY SOON!

OOH!

IF YOU'RE FEELING PECKISH, I'LL GIVE YOU SOME HI-CHEW CANDY.

THIS IS GOING TO MAKE THE POPULARITY OF YOUR MANGA EXPLODE!

UM, Y-YEAH, ANANDA...

I CAN'T WAIT, BUDDHA-SAMA!

OOOH! YOU'RE TAKING US TO GO DIVING?!

DO THEY DO THAT KIND OF THING EVEN IN AFTERLIFE ENTER-TAINMENT?

WAIT, IS IT GOING TO BECOME ONE OF THOSE "SWIMSUIT EPISODES" ?!

HAH. DO YOU THINK THE PEOPLE OF THE HEAVENS ARE INTERESTED IN SOMETHING LIKE THAT?

YOU'RE NOT SUPPOSED TO TELL HIM, ANANDA.

Oops!

YOU'RE TAKING US DIVING JUST TO PROP UP MY SERIES?!

WHAT ?!

WHY WOULD DIVING MAKE IT MORE POPULAR?

YES, OF COURSE.

IS IT JUST ME, OR DOES THAT SEEM BACKWARD FOR PEOPLE WHO ARE ALREADY IN THE HEAVENS?

THE BEST READER SURVEY RESULTS ARE FROM THE ASCETIC STORIES.

ARE YOU ASSUMING THAT THERE'S NO BREATHING UNDERWATER?

THAT'S AN ULTRA-HYPER VERSION OF ASCETIC TRAINING...

WELL, DIVING INVOLVES SPENDING LOTS OF TIME UNDERWATER, RIGHT?!

AH!

WE HAVE OXYGEN TANKS THAT LET US BREATHE DOWN THERE...

アナンダ

...WHAT?

SHIRT: ANANDA

LOOK AT THE SEA!!!

I CAN'T WAIT TO GET IN THE WATER!

HEY, THESE TANKS ARE SURPRISINGLY HEAVY!

WE'RE ABOUT TO DIVE UNDER THE WATER SOON.

ALL RIGHT, EVERYBODY, EYES OVER HERE, PLEASE!

Oooh.

WOW, LOOK AT ALL THE BEAUTIFUL FISH!!

I CAN'T BELIEVE IT! MY NOSE DOESN'T STING!!

I KNOW, BUT YOU SHOULD USE GESTURES FOR THEIR SAKE, NOT TELEPATHY!

THIS ONE MEANS "GOING UP," AND THIS ONE MEANS "OKAY"!

...YOU NEED TO MEMORIZE SOME SIMPLE GESTURES.

SINCE YOU CAN'T TALK WHILE WE'RE UNDER ...

OKAY, PUT YOUR MOUTH-PIECES IN!

THEY DON'T SEEM TO BE PAYING ATTENTION... IS THAT SAFE?

The water's not brown ...

You can breathe ...

HOW ABOUT YOU THREE?

LET'S SEE, THIS IS THE GESTURE FOR "I'M FINE"...

DO YOUR EARS HURT AT ALL?

...?

IS SHE SAYING "OKAY"?

...

...

OR...NOT...?

HUH? GOING UP...?

THANK YOU FOR SCOLDING THEM, MA'AM...

WHAT DO YOU MEAN?!

GRR

PLEASE STOP HORSING AROUND!!

His mudra had nothing to do with himself, anyway...

SPLASH

SIDD-HARTHA!

YEP. ISN'T IT NICE JUST RELAXING IN THE SEA?

THIS IS AMAZING, BUDDHA! EVEN I CAN SWIM!

BENZAITEN-SAN...

YES, WE'RE HAVING SO MUCH FUN!

IS THERE ANY-THING I CAN HELP YOU WITH?

ARE YOU ENJOY-ING YOUR-SELF?

ARE YOU GOING BACK UNDER?

BEN-ZAITEN-SAN...

IF YOU'D LIKE ME TO HELP YOU OUT...

OUR JOB IS TO OFFER YOU SUPPORT ...

WE'LL HELP HOWEVER WE CAN.

OH, IT'S FINE.

I THINK I WAS A LITTLE TOO HARSH BACK THERE.

THE TRUTH IS, YOU'RE ALL HERE HELPING US OUT...

WHAT DID WE TELL YOU?

I'M SERIOUS, I DON'T NEED ANY SUPPORT FOR ASCETIC TRAINING, THANKS!!

WANT ME TO CALL IN A FEW SHARKS?

HERE, USE MY WEIGHTS!

Don't be shy!

...I CAN HANG ON TO YOUR OXYGEN TANK FOR YOU.

WE CAN HANDLE A LITTLE EXTRA WORK...

NO, IT'S FINE!

...AND HERE I AM, PULLING YOU AWAY FROM YOUR STUDIES...

AND YOU, ANANDA. YOU GUYS MUST BE BUSY ALREADY ...

HA HA, IT REMINDS ME OF THE DEER...

IT'S LIKE THEY WANT TO HEAR YOU, TOO!

HA HA. AND LOOK AT ALL THESE FISH GATHER-ING...

WITH ALL OF US SITTING AROUND YOU, LIKE OLD TIMES!

WE JUST REALLY WANTED TO HEAR YOUR TEACHINGS AGAIN.

JUST LOOK AT THE FISH...

WH-WHAT IS IT?! AREN'T YOU GOING TO DIVE AGAIN?

SPLASH

WAIT, STOP!!

I'M GOING BACK ON LAND, OKAY?!

AW, YOU GUYS!

...JUST TO HEAR ME SPEAK!!

SOME OF THEM CAME FROM EXTREME DEPTHS...

OH, SIDDHAR-THA...

IT'S TOO EARLY FOR YOU TO VISIT THE NEXT WORLD!!

Return to the depths!

WHAT ARE DEEP-SEA FISH LIKE THESE DOING IN THE SHALLOWS?!

ANGLERFISH AND AN OARFISH?!

THE ASCETIC SUPPORT CONTINUED THROUGHOUT THE VACATION.

I WASN'T MAKING ANY PLANS TO VACATION IN NIRAI KANAI!!

SHOW THEM YOUR MUMMIFIED FORM AFTER ENLIGHTENMENT!

STILL GOT THESE WEIGHTS!

DOWN TO THE DEPTHS ...

WHY DON'T YOU GO WITH THEM?

ズーン
ピカ!!

He's so dedicated...
ホロリ SNIFF
MUTTER ?"
MUTTER
Ananda and a shisa are...
And yet he still jots down every idea he gets for a manga bit.

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 56 TRANSLATION NOTES

Mensôre,
The Okinawan word for "welcome." Another terms that pops up in this Okinawa vacation story is haisai ("what's up" or "how's it going").

Blue Seal,
An Okinawan ice cream shop founded by US military members shortly after occupation of Japan in the 1940s, meant to be a taste of home for the soldiers stationed there. Now it is owned by locals and features ice cream inspired by local flavors.

Okinawan food,
The things mentioned in Jesus's profile are all iconic Okinawan dishes. Champuru is a kind of stir fry often made with tofu, vegetables, egg, and meat. One very popular kind is made with goya, a kind of bitter melon. Tofuyo is a fermented tofu dish with a very rich taste that is often soaked in the traditional Okinawan spirit, awamori. Sata andagi is a fried dough treat often compared to donuts.

Ryujin Mabuyer,
A tokusatsu action series based on a hero in Okinawa. Ryujin means "god of Okinawa" and "Mabuyer" is a corruption of the word mabuya, a word for "soul." It's often spoken for good luck after someone falls down or is shocked, to keep the soul from slipping away.

Colt of a donkey,
In the Gospels, during Jesus's triumphal entry into Jerusalem--the start of the Passion of the Christ, his final period of life--he entered the city riding humbly on a donkey and a colt, the foal of a donkey.

Chinsukô,
A traditional Okinawan pastry much like shortbread, made with lard and flour.

Sanshin,
An Okinawan three-stringed instrument that is the predecessor of the shamisen.

Mudra,
Mudras are the symbolic hand gestures found in Buddhist art. Benzaiten's gesture is known, appropriately enough, as the "Benzaiten mudra." Taishakuten's is the Vajra Mudra, which means "Fist of Wisdom." Brahma's is known as the "Inner Lion" mudra.

Mummy,
A practice called sokushinbutsu, which refers to monks and ascetics who die (reach enlightenment) while meditating, and whose bodies are left in that state without preservatives.

...AND THE FATIGUE FROM THEIR ACTIVITIES...

TIME PASSED IN A BLINK OVER THE VACATION...

THANK YOU FOR ARRANGING A PLACE TO STAY FOR US, ON TOP OF EVERYTHING ELSE.

WE OUGHT TO GET TO THE HOTEL EARLY FOR TODAY.

THE SUN'S GOING DOWN ...

...DIDN'T SET IN UNTIL THEY REACHED THEIR LODGINGS.

...UH...

AND LOOK, WE'VE ARRIVED!

WE NEED YOU TO GET SOME PROPER REST THIS TIME.

...AND TRIED TO MAKE YOU UNDERGO TRAINING. WE OWE IT TO YOU.

WE INTRUDED ON YOUR VACATION ...

COME AND RELAX! CLEANSE THE FATIGUE OF YOUR DIFFICULT TRAINING!

A-ARE YOU SURE THIS IS...

WHAT'S THE MATTER? COME INSIDE!

CLEANSE OUR FATIGUE...?

THANK YOU, BRAHMA-SAN...

THIS IS SUPPOSED TO BE A RELAXING VACATION, AFTER ALL!

HA HA HA! WELL, I HAVEN'T THE FOGGIEST WHAT YOU MEAN...

SENDING US INTO A HOTEL LIKE THIS IN T-SHIRTS AND JEANS...

THIS IS MORE LIKE THE ASCETIC *CELEBRITY* TRAINING!!

IT WAS LIKE TRAINING IN THE JUNGLE ALL OVER AGAIN... THE NIGHT-LIFE JUNGLE.

JESUS'S SHIRT: HEAVENS

BUDDHA'S SHIRT: NIRAI KANAI

SAINT YOUNG MEN

Chapter 57

Vacation in... Still Okinawa!

BUDDHA IN THE FALL, IT'S NICE THAT THE MOSQUI-TOES GO AWAY.

RATHER THAN SLEEPING UNDER A TREE...

...YOU'LL FIND THAT STAYING IN THIS GLAMOROUS HOTEL...

I WOULD PREFER TO SLEEP OUTSIDE...

W-WE CAN'T STAY IN A PLACE THIS EXTRA-VAGANT!

JESUS IN THE FALL, STATIC ELEC-TRICITY BECOMES A PROBLEM.

IF YOU DO NOT THINK YOU CAN OVERCOME MARA, THEN CRAM YOURSELVES INTO YOUR TINY CAPSULE HOTEL INSTEAD!!

THIS IS AN ACCEL-ERATED TRAINING CAMP!!

...WILL MAKE YOUR BATTLE WITH MARA MUCH MORE DIFFICULT!

BUT MAYBE THERE'S AN UNWRITTEN RULE INSTEAD...

THERE IS NOTHING WRITTEN HERE THAT WOULD SUGGEST SO.

I FEEL LIKE WE'RE REALLY OUT OF PLACE HERE...

SO IT IS A TEST OF SORTS!!

OHHH, AN ISSUE OF MENTALITY...

IT WAS FOR YOUR INSIDE.

ER, NOT THAT, EITHER.

LIKE, YOU HAD TO WEAR YOUR ROBES?

THERE WAS SOMETHING LIKE THAT AT THE TRAINING FOREST...

NO, IT WASN'T AN *EXTERIOR* DRESS CODE...

DO YOU THINK THERE'S A DRESS CODE OR SOMETHING?

OH, SO THE DRESS CODE THERE IS "STARVING THIN"?

HIC BURP

IT WAS THE INSIDE OF YOUR STOMACH...

IF YOU FILLED UP TOO MUCH ON MILK-RICE PORRIDGE, YOU GOT BANNED.

IT'S TRUE. DUE TO THE NATURE OF OUR RELIGION...

TRUST ME, WE'VE GOT AN AMPLE EXPENSE FUND...

ANYWAY, HOW IS THIS BEING PAID FOR?!

THAT'S RIGHT. I EXPENSE MY SUITS OF ARMOR.

AH, AND SO DOES TAISHAKUTEN-SAMA.

THE BODHISATTVAS ARE VERY FLASHY, THOUGH, AND EXPENSE THEIR CLOTHING PURCHASES...

MAHA-SAN NEVER GOT HIMSELF A NEW ROBE AFTER YOU GAVE HIM YOURS IN LIFE...

...IT'S RARE THAT WE EVER HAVE TO BUY NEW EQUIPMENT ...

YOU WEAR ARMOR DOWN HERE, TOO?

IT COSTS A LOT TO GET BATTLE GEAR FOR THE MORTAL WORLD.

WHY, YES...

THAT'S TRUE. I FEEL LIKE THAT WAS A CURSE IN DISGUISE, UNFORTU-NATELY...

YOUR ARMOR IS ITALIAN-MADE?!

I'M WEARING MY ARMOR RIGHT NOW. IT WAS CRAFTED BY A MASTER BY THE NAME OF "ARMANI."

BRAHMA GUARDIAN DEITY IN BUDDHISM. HE CONVINCED THE BUDDHA TO TELL THE PEOPLE OF HOW HE GAINED ENLIGHT-ENMENT. IN THE FALL, HE DOES HIS DUTY, LIKE IN EVERY SEASON.

YOU KNOW, I'VE GOT TO SAY...

AH...

The working father...

MINE IS MADE BY A FELLOW NAMED "KONAKA."

AND EVEN IF YOU *DO* GET TO SLEEP...

WHEN A BED IS JUST TOO SOFT, IT MAKES ME TOO NERVOUS TO SLEEP...

YOU'VE GOT A POINT.

THIS SOFA'S JUST A BIT TOO SOFT...

I DON'T FEEL COM-FORT-ABLE HERE...

IF I WOKE UP IN A PLACE LIKE THIS...

...IT'S NOT QUITE AS STRESSFUL ANYMORE...

HA HA... ONCE YOU KNOW WE'RE ALL NERVOUS ...

...YOU WAKE UP AT A WEIRD HOUR OF THE NIGHT...

I KNOW WHAT YOU MEAN. IT DOES REMIND ME OF THE ENTRYWAY OF YOUR HOME.

...I'D CONFUSE IT FOR MY OLD FAMILY HOME...

...AND PROBABLY RENOUNCE IT AND LEAVE AGAIN IN A HALF-AWAKE DAZE!

IT MAKES ME FEEL SO NERVOUS!

AH.

RIGHT... OF COURSE...

...UH...

RIGHT, JESUS-SAMA ...?

HE FORGOT THAT BUDDHA, RAHULA, AND ANANDA WERE ALL CELEBRITIES IN THEIR OWN LIVES.

DO I HAVE IT RIGHT?

IS...IS THAT WHAT YOU MEAN?

WHEN I FALL ASLEEP IN A CAPSULE HOTEL AND THEN WAKE UP...

...I THINK, HEY, DID I JUST COME BACK TO LIFE IN THE TOMB, OR WHAT?

BENZAITEN GUARDIAN DEITY IN BUDDHISM. GOD OF WISDOM, BEAUTY AND MUSIC. IN THE FALL, SHE LOOKS FORWARD TO ALL THE HOLIDAYS.

TAISHAKUTEN GUARDIAN DEITY IN BUDDHISM. WORKED AS BRAHMA'S PARTNER TO CONVINCE THE BUDDHA TO TELL THE PEOPLE OF HOW HE GAINED ENLIGHTEN-MENT. IN THE FALL, THE MOON IS GORGEOUS. HOW ARE THOSE RABBITS DOING?

THEN LET'S ALL GO AND GET DINNER...
AH!
AN OCEAN VIEW...
OH NO, THIS ROOM IS WAY TOO BIG FOR THE TWO OF US!
S... SALON?!
HUH...?
SCRATCH THAT, YOU TWO NEED TO GO TO THE SALON.
I ORDERED YOU THE OIL MASSAGE.
HOW DID IT GO?
GLINT
60 MIN-UTES LATER...
BECAUSE... THE OIL SHE USED...
HOW COME?
THE LADY SAID YOU DON'T HAVE TO WASH THE OIL OFF...
I'M GOING TO TAKE A QUICK SHOWER...
THEY WERE REALLY FOCUSING ON MY CHEEKS...
DON'T WORRY, I'LL BE GOING WITH YOU.
WE DON'T NEED THAT!
THAT'S A PLACE THAT WOMEN GO FOR BEAUTY CARE, RIGHT?!
THIS IS DEFINITELY MOSTLY FOR YOU, RIGHT?!

IF JUDAS FINDS OUT ABOUT THIS, HE'D BE SO SHOCKED THAT HE MIGHT BETRAY ME AGAIN!!

300 denarii?! On your feet?! Why?!

I don't think I understand who you are anymore, Jesus-sama...

One denarius was equal to a day's wages for a laborer...

...WAS UNDOUBTEDLY WORTH MORE THAN 300 DENARII...

THAT'S A PRETTY IMPRESSIVE ABILITY, I HAVE TO SAY...

OH, YOU MEAN WHEN HE WAS MUTTERING "80 DENARII" BEHIND MY BACK?

Hmm...

I WAS ALREADY WORRIED WHEN HE SAW YOU FRYING TEMPURA AT OUR HOUSE!!

WHERE ARE YOU ALL GOING TO SIT, THEN?

TH-THANKS...

YOUR SEAT IS RIGHT HERE!

WE CANNOT POSSIBLY EAT AT SUCH A PLACE...

BUDDHA-SAMA! WE WERE WAITING FOR YOU!

OH, I GUESS HE DIDN'T LIKE IT.

YOU GO ON AHEAD, BUDDHA!

EVERYONE'S AT DINNER ALREADY, RIGHT?!

AT LEAST *YOU* SEEM TO HAVE GOTTEN EVERYTHING DONE, DOWN TO THE NAILS, BENZAITEN-SAN...

WE'VE ALWAYS HELD TRUE TO YOUR TEACHINGS, BUDDHA-SAMA!

I'LL JUST TAKE MY BOWL AND BEG FOR ALMS, LIKE USUAL!

THAT'S WHAT THEY PREFER TO DO...

LET THEM GO, SIDDHARTHA.

OH, COME ON, ON A DAY LIKE TODAY YOU CAN SIT AROUND THE TABLE WITH US AND ENJOY A NICE...

THEY DIDN'T SEEM TO BE EXPECTING SO MUCH DELICIOUS FOOD AT ONCE, THOUGH.

YOU'RE RIGHT...

BUONO!

BUONO!

AND IT'S A BUFFET, SO IT AMOUNTS TO THE SAME THING, ANYWAY.

...BUT I GUESS THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT THAT.

I STILL SMELL NICE...

SNIF

SNIF

I'D BETTER GET GOING ALREADY...

HMM...

YOU'D BETTER HURRY UP, JESUS...

THEN LET US GO AND BEG FOR *OUR* ALMS NOW!

スミ/ SEEP

PLUS I USED UP ALL THE TOWELS...

HMM?

Please Clean Our Room

I FEEL BAD THAT I WAS IN SUCH A PANIC...

...THAT I REALLY TRASHED THE BATHROOM HERE...

THANK YOU FOR THE HELP!

IT'S CLAP

IT'S CLAP

CLIK

L-LET'S TRY IT OUT, THEN.

OH... IF I PUT THIS ON THE DOOR KNOB, WILL THEY CLEAN IT UP?

Please Clean Our Room

WHAT'S GOING ON?! IS THIS AN AUTO-LOCKING DOOR?!

CLACK

CLACK

CLACK

CLACK

WHAT SHOULD I DO?! I LEFT MY KEY CARD STUCK ON THE INSIDE!!

...OH, JESUS...

NOW I'LL RUSH TO CHANGE CLOTHES SO I CAN EAT DIN...

KNOK

KNOK

KNOK

KNOK

NO, I CAN'T! I STILL SMELL LIKE OILS!

I'LL CALL AN ANGEL TO GET ME INSIDE...

I'LL DIE OF EMBARRASSMENT IF SOMEONE SEES ME WALKING AROUND PRACTICALLY NAKED...

NO, NOT WHEN WE'RE HERE FOR ENJOY-MENT.

DO YOU THINK HE'S FASTING? FOR TRAINING?!

JESUS-SAMA NEVER SHOWED UP TO DINNER...

FWAP

PLEASE, LET NOBODY ELSE SEE ME BEFORE BUDDHA AND THE OTHERS GET BACK...

IT IS ALL DUE TO THE ORIGINAL SIN.

LET ME BE CLEAR...

HE'S THE KIND OF PERSON WHO KNOWS WHEN TO WORK, AND WHEN TO PLAY...

ARE YOU BORED OF THE VACATION ALREADY?

WHAT'S THE MATTER, JESUS?

...AND THAT HE SHOULD FIND DIFFICULTY IN EARNING HIS DAILY BREAD...

THAT MAN SHOULD HATE HIS FELLOW MAN...

IT SEEMS LIKE HE'S AT ***WORK*** TO ME!

IS HE PREACH-ING?!

WAIT, THAT SOUNDS LIKE JESUS...

LISTEN TO THE FERVOR IN HIS VOICE!

IT IS ALL THE FAULT OF THE ORIGINAL SIN!

...AND EVEN THAT YOU SHOULD KNOW THAT I AM NAKED...

J...JESUS...

SWISH !! !! !! SWISH

IT IS ALL THE FAULT OF THAT SNAKE AND HIS APPLE...

IF YOUR SOULS WERE AS INNOCENT AND PURE AS A BABY'S, I WOULD NOT EVEN NEED THIS TOWEL...

YOU *DID* GET LOCKED OUT OF THE ROOM, DIDN'T YOU?!

PLEASE GRANT ME YOUR SALVATION...

A-ARE YOU WORKING? WE'LL JUST GO BACK TO THE ROOM...

ENLIGHT-ENED ONE...

DON'T WORRY! WE'LL NEVER UTTER A WORD ABOUT THIS TO ANYONE!

HEY, WHAT HAPPENS ON VACATION, STAYS ON VACATION.

ミライカナイ

IF THERE WAS A HOLE TO COCYTUS BEFORE ME, I WOULD HAVE DIVED IN TO HIDE MY SHAME...

I WAS SO EMBAR-RASSED, I COULD HAVE DIED...

WELL, THINK OF IT THIS WAY! IT'LL MAKE FOR QUITE A MEMORY, WON'T IT?

THE THOUGHT OF WHAT MY DISCIPLES WOULD DO IF THEY FOUND OUT...

THANK YOU, I APPRE-CIATE THAT...

IT'S AS BRILLIANT AS THE KEY TO HEAVEN'S GATES!

AH! THAT'S IT!

JESUS-SAMA, THE CARD YOU REQUESTED.

I DON'T THINK I'LL EVER FORGET THIS TRIP.

NO, I'M SERIOUS!

OH, NOW YOU'RE JUST EXAGGER-ATING.

BLEEP!

THE LOCK DISENGAGING EVEN SOUNDS LIKE THE ANGELS' TRUMPETS AS THEY WELCOME YOU IN THE...

BUDDHA...

BUT WHO CAME UP WITH THE IDEA TO ATTEMPT EATING SEA URCHINS?

THE FIRST PERSON TO EVER TRY EATING CRAB FAT.

YOU KNOW WHO I REALLY DON'T UNDERSTAND...?

CLICK

OH, WELCOME BA... HMM?

WE'LL HAVE TO ASK THE VATICAN TO KEEP IT NOW.

I'M SORRY. WE CAN'T USE THIS CARD ANYMORE...

THUMP

...WHY'S HE ONLY IN A TOWEL ...?

OH NO...

MENSORE OKINAWA

AND THE SHAME OF THIS VACATION...

YOU SURE? HE'LL PROBABLY LOVE IT.

...I'M GOING TO BUY PETER THIS FINGER SNAKE AS A SOUVENIR...

TUG TUG

OKINAWA CHINSUKO

SWEET POTATO TARTS

Petey @pe

I'm gonna tell you exactly wha

-sama just left the Pear

Gates in nothing but a towel.

Now, that might sound totally

baffling to you, but let me a

also just as baffling to me

...BECAME A VIRAL TWEET ON THE TWITTER OF THE HEAVENS.

THIS IS WILD!!
No surprise, he loves it.

SAINT☆YOUNG MEN

CHAPTER 57 TRANSLATION NOTES

Capsule hotel,
An infamous kind of ultra-cheap and minimalistic hotel in which the rooms are actually pods recessed into the wall with just enough space to lie down and sleep.

Konaka,
A retail chain that deals primarily with men's clothing and formal wear. Not as expensive as Armani.

Denarii,
A Roman silver coin often equated to a day's wages for a laborer. Mary of Bethany is said to have anointed Jesus' feet with a very fine perfumed oil worth 300 denarii, an extravagance that shocked his disciples, especially Judas.

Original Sin,
When Adam and Eve committed the original sin of eating the fruit of the Tree of Knowledge, the first consequence is that they become cognizant and ashamed of their nakedness.

Saint Young Men 8

KODANSHA COMICS Digital Edition

Saint Young Men volume 8 copyright © 2012 Hikaru Nakamura
English translation copyright © 2020 Hikaru Nakamura

All rights reserved.

First published in Japan in 2012 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781646596997

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Alethea Nibley & Athena Nibley
Lettering: Lys Blakeslee
Editing: Nathaniel Gallant
Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman